

# auboyer

**mensuel**



## On se dit tout !

Dix rencontres citoyennes  
initiées par la municipalité  
Interview de Mériem Derkaoui  
page 4

**ACTU**  
Veolia s'installe  
à la Porte d'Aubervilliers  
page 7

**CULTURE**  
Le festival Villes des Musiques du  
Monde à partir du vendredi 14 octobre  
page 19

VENEZ DÉCOUVRIR NOS OFFRES  
EXCEPTIONNELLES

FRAIS DE NOTAIRE  
OFFERTS<sup>(1)</sup>

AUBERVILLIERS / 93



**DU STUDIO AU 5 PIÈCES DUPLEX**

- > Aux portes de Paris
- > Dans un quartier au calme, rattaché au centre ville
- > Bus au pied de la résidence

**ESPACE DE VENTE**

96 Rue Charles Tillon  
93300 Aubervilliers



[www.frg-immobilier.com](http://www.frg-immobilier.com)

0 800 718 718

Service & appel  
gratuits

(1) Frais de notaire offerts : Les frais de l'acte d'acquisition sont pris en charge par la SCCV AUBERVILLIERS LES CONFIDENTIELLES - 103 Rue de Grenelle - 75007 PARIS hors frais d'hypothèque, de caution ou de privilèges de prêteurs de deniers ou tout autre frais liés au financement de l'acquisition. Offre valable pour tout contrat de réservation signé entre le 9 septembre 2016 et le 9 octobre 2016 inclus, réservée aux dix premiers réservataires d'un appartement situé dans la résidence « 134, rue Henri Barbusse - 93300 AUBERVILLIERS, dans la limite des stocks disponibles au 9 septembre 2016 et sous réserve de la signature de l'acte authentique de vente dans les délais stipulés au contrat de réservation. (2), (3), et (4) : Voir en bureau de vente. RCS Paris 382 561 249 - AOÛT 2016 - Illustrations non contractuelles destinées à exprimer une intention architecturale d'ensemble et susceptibles d'adaptations. Tous droits réservés - Conception et rédaction : ■ illuso.fr

## Funérarium d'Aubervilliers

un espace au service des familles



La ville d'Aubervilliers a enfin son **funérarium**, un établissement **Santilly**, patronyme d'une famille qui depuis 1937 et quatre générations est attentive à la qualité des services à apporter aux **familles endeuillées**. Cette maison funéraire est pensée pour recevoir les **défunts de toutes confessions**. Leurs proches peuvent venir se recueillir dans un **lieu où l'intimité est préservée** dans une atmosphère réconfortante.

Destinée à desservir en premier lieu Aubervilliers, la chambre funéraire peut également accueillir des familles de **province** et de **villes voisines**.

24H/24  
7JOURS/7

**ETS SANTILLY**  
[www.santilly.com](http://www.santilly.com)

48 rue Charles Tillon  
93300 Aubervilliers

01 43 52 01 47

LE CHOIX  
FUNÉRAIRE

LE CHOIX DE LA VIE

hab 15 93 049  
RCS Bobigny 339 022 931  
N° ORIAS 07035668

COMMERÇANTS,  
ARTISANS & ENTREPRISES  
**ANNONCEZ-VOUS**  
DANS LE BULLETIN MUNICIPAL



médias  
& PUBLICITE

RÉGIE PUBLICITAIRE DE LA VILLE

Interlocuteur unique pour vos campagnes publicitaires

Contactez dès à présent

Fredéric TOTH au 01 49 46 29 46

[fredtoth@groupemedias.com](mailto:fredtoth@groupemedias.com) | Fax : 01 49 46 29 40

## L'événement pages 4 et 5 Interview de Mériem Derkaoui sur les rencontres « Vivre Aubervilliers ! »



Le point sur la sécurité après les annonces du gouvernement

## L'actu pages 6 à 9 Portes ouvertes et enquête publique pour le Campus Condorcet Veolia s'est installé à la Porte d'Aubervilliers



Octobre rose : sensibilisation au dépistage  
du cancer du sein  
Appel à participation à la Foire des savoir-faire

## Les ateliers d'aide aux devoirs de l'Omja



**Les quartiers pages 10 et 11**  
Landy-Plaine-Marcreux-Pressensé :  
Portes ouvertes à Roser  
La Villette-Quatre-Chemins :  
Nouveaux logements rue Lécuyer

## La rétro pages 12 et 13

**La municipalité pages 15 à 17**  
**Le Bus santé en bas de chez soi**  
Le conseil municipal du 15 septembre  
Projection-débat « Ils l'ont fait »

**La culture pages 19 à 21**  
**17<sup>e</sup> édition du Festival  
Villes des Musiques du Monde « Portuaires »**  
Génération Court sur plusieurs écrans  
« La Piscine » : Les pieds dans l'eau, les sens en éveil  
Du nouveau au cinéma Le Studio

## Les gens page 22 Batlik sort un nouvel album



**Le sport pages 23 à 25**  
Cyclisme : La tête dans le guidon et la Coupe de France  
Basic-Fit, nouvelle salle de sport en centre-ville  
Toussaint Tonus : Sport à la carte pour les 10-17 ans



## Le CMA Culture physique à bonne école

**L'info pratique pages 26 et 27**  
La Ville expérimente une extension  
des horaires d'ouverture de la mairie  
Numéros utiles

## Les tribunes pages 28 et 29

## L'agenda pages 30 et 31



**Avec votre smartphone, découvrez les contenus multimédias associés à Aubermensuel.**  
- Téléchargez gratuitement un lecteur de QR code sur le store de votre smartphone avec les mots clés "mobile tag" ou "lecteur QR code".  
- Lancez le lecteur et positionnez l'appareil photo de votre mobile en face de votre QR code.  
\*Nécessite une connexion 3G



3 065 fans  
<http://www.facebook.com/aubervilliers93>  
2203 abonnés  
<http://twitter.com/aubervilliers93>  
50 abonnés  
<http://google.com/+aubervilliers93>

# « On se dit tout dans l'intérêt de la ville »

*Mériem Derkaoui et la municipalité entament avec « Vivre Aubervilliers ! » une série de dix rencontres citoyennes. Dix occasions d'aborder avec les élus locaux tous les sujets « sans tabou, ni complexe », assure la maire.*



Willy Vanquener

**Il y a eu des visites de quartiers, des réunions sur le budget... Pourquoi relancer de nouvelles rencontres ?**

Après huit mois d'exercice comme maire, il me semble important de me présenter devant les citoyens pour leur redire mes priorités. Mais, avec les élus de la majorité, nous avons aussi besoin de leur retour parce qu'on n'a pas toujours raison, même animés des meilleures intentions ! Il est nécessaire que l'on aborde des sujets cruciaux pour l'avenir d'Aubervilliers comme notre place au sein de Paris Métropole, la construction de deux nouveaux collèges en 2018 et 2019, l'arrivée de la ligne 12, etc. Tout cela doit se partager avec la population.

**Quelles différences y a-t-il entre ces rencontres citoyennes et les réunions qui les ont précédées ?**

Les visites de quartiers ont pour objectif de cerner les problématiques, les dysfonctionnements et les réalisations propres à un quartier. Les autres réunions ont souvent un thème défini en fonction de l'actualité, comme la sécurité ou le budget... Ces rencontres citoyennes, elles, n'ont pas

d'ordre du jour, pas de sujet tabou, la parole est libre... On y vient, sans distinction de quartier, en fonction de ses disponibilités et de ce que l'on a envie d'aborder et de débattre avec les élus.

**Qu'attendez-vous précisément de ces rencontres ?**

« Nous attendons des citoyens qu'ils s'expriment sur le présent, et surtout sur l'avenir. »

Nous attendons des citoyens qu'ils s'expriment sur le présent, et surtout sur l'avenir. Il nous faut construire la ville ensemble, au quotidien, mais aussi à plus long terme. En cas de désaccord, il y a des projets sur lesquels il nous sera difficile de revenir car ils sont

trop avancés, mais sur ce qui reste à faire, la population a son mot à dire. Pour cela il faut que les Albertivillariens viennent en nombre, y compris pour porter la contradiction. Qu'ils n'hésitent pas à prendre la parole, même si ce n'est pas toujours aisé ou qu'ils n'ont pas l'habitude. Ils pourront aborder tous les sujets qui leur semblent importants pour la bonne marche de leur ville.

**Quelques derniers mots pour convaincre ceux qui hésiteraient à se déplacer ?**

C'est une belle occasion pour se dire les

choses, échanger, s'affronter, se confronter... Les Albertivillariens ont une forte identité et un véritable attachement à leur ville, ce serait dommage qu'ils se privent de cette opportunité de s'exprimer et d'apporter leurs idées. Cela peut aussi intéresser celles et ceux qui ne parviennent pas à obtenir un rendez-vous avec moi ou un autre élu. Dernière précision, certains lieux de rencontres sont nouveaux et permettront aux participants de découvrir des endroits où ils ne sont peut-être jamais allés, comme le théâtre équestre Zingaro, la nouvelle école Vandana Shiva-Frida Kahlo, la salle d'escrime ou les Laboratoires d'Aubervilliers...

Propos recueillis par Maria Domingues

## VIVRE AUBERVILLIERS ! Rencontres citoyennes

**Mardi 11 octobre**, à 20 h  
• Marché du Montfort  
Rue Hélène Cochenec.

**Mercredi 19 octobre**, à 20 h  
• Laboratoires d'Aubervilliers  
41 rue Lécuycy.

**Mardi 25 octobre**, à 20 h  
• Maison de la danse  
13 rue Léopold Réchossière.

**Jeudi 27 octobre**, à 20 h  
• Théâtre La Commune  
2 rue Edouard Poisson.

**Jeudi 3 novembre**, à 20 h  
• Institut national du patrimoine  
124 rue Henri Barbusse.

**Samedi 5 novembre**, à 10 h 30  
• Ecole élémentaire Frida Kahlo  
2-4 rue du Chemin Vert.

**Mardi 8 novembre**, à 20 h  
• Centre commercial Le Millénaire  
(salle d'exposition 1<sup>er</sup> étage)  
23 rue Madeleine Vionnet.

**Jeudi 10 novembre**, à 20 h  
• Théâtre équestre Zingaro  
176 avenue Jean Jaurès.

**Samedi 12 novembre**, à 10 h 30  
• Salle d'Escrime  
65 rue des Cités.

**Mardi 15 novembre**, à 20 h  
• Studios d'Aubervilliers  
15 rue Marcel Carné.

Sécurité • Renforcement policier et vidéoprotection annoncés par le gouvernement

## Peut et doit mieux faire

**L**e décès en août dernier de Chaolin Zhang, modeste couturier d'origine chinoise, a remis les questions de sécurité au premier plan. Montée au créneau de Mériem Derkaoui, la maire, pour dénoncer une rupture d'égalité territoriale et réclamer des effectifs de police « à un niveau digne et normal d'une ville de 82 500 habitants », annonce du ministère de l'Intérieur allant dans ce sens et déclaration d'intention « pour cofinancer sur les fonds de l'Etat des caméras de vidéoprotection »...

Où en sommes-nous concrètement alors que le ministre Bernard Cazeneuve ne s'était pas encore (fin septembre) décidé à une visite sur la commune ? A 7 policiers supplémentaires pour le commissariat d'Aubervilliers ! « Affectation de 20 nouveaux sortis de formation et départ de 13 fonctionnaires dans le même temps, le ministre a pu faire lui-même le calcul. Après plusieurs mois de mobilisation et un drame humain, c'est la montagne qui accouche d'une souris », réagit Mériem Derkaoui. Je ne vois pas de renfort significatif alors qu'il faudra bien, dans un futur très proche, envisager la construction d'un commissariat annexe sur le Landy. » On rappelle que cette dernière avait notamment estimé qu'il fallait doubler les effectifs pour passer de 150 à 300 policiers sur le territoire.

*A Bobigny, le 12 septembre : le ministre de l'Intérieur, Bernard Cazeneuve, rencontre les maires d'Aubervilliers, La Courneuve et Pantin en présence des associations chinoises.*



D. R. - Conseil départemental

Cependant, la maire prend acte d'une réelle avancée en matière du renforcement de la vidéoprotection puisque l'Etat prendra en charge 80 % du coût d'installation de nouvelles caméras, une action dans laquelle s'entend mise en place, connexions et entretien à raison de 15 000 euros par appareil. De sorte que ce sont 25 caméras supplémentaires qui viendront s'ajouter aux 8 déjà en activité, ces dernières reliées de fait au commissariat et, plus récemment, à la Sûreté départementale. « Le coût pour

la Ville ressort à 75 000 euros et il faudra compter environ deux mois pour que ce renfort en vidéoprotection soit opérationnel », explique la maire.

Pour l'heure, la municipalité espère encore que Bernard Cazeneuve fera le déplacement, n'entend rien lâcher sur la question des effectifs et a commencé à réorganiser la Police municipale en renforçant sa présence l'après-midi et en début de soirée.

**Eric Guignet**

Cadre de vie • Troisième opération de nettoyage complet des rues, jusqu'au 14 octobre

## Grande Lessive, dernier round avant l'hiver

**E**ncore une fois, on récuré à fond... L'opération Grande Lessive, entamée en septembre, se poursuit jusqu'à la mi-octobre. Rue par rue, une douzaine d'agents effectuent un nettoyage en profondeur, sans voitures garées, des trottoirs et chaussées. Balayeuses laveuses, tuyaux haute pression, désherbants et dé-

capants s'attaquent aux débris, mauvaises herbes et graffitis. Les corbeilles et distributeurs de sacs pour déjections canines sont remis en état.

« Via l'accueil téléphonique Allo Agglo, des habitants nous remercient, souligne Rémy Billaut, responsable adjoint de l'UT Propreté et Cadre de vie de Plaine Commune. D'autres se plaignent, au contraire, que leur rue n'a pas été concernée ». Il précise toutefois qu'à l'issue de cette troisième opération de la série, commencée en mars, « 90 % de la ville aura été traitée ».

Le nettoyage habituel, sur l'ensemble des rues, se poursuit évidemment au quotidien. Quant à la Grande Lessive, elle fait une pause, en raison de la saison hivernale, jusqu'au printemps.

**Naï Asmar**

### AGENDA

De 6 h à 13 h

#### Judi 6 octobre

• Rues F. Gémier, E. Poisson, S. Carnot (entre le bd F. Faure et la rue F. Gémier)

#### Vendredi 7 octobre

• Rues A. Domart, de la Nouvelle France, du clos Bénard, G. Delalain (entre l'av. de la République et la rue des Cités), M. Kalmenson

#### Judi 13 octobre

• Rues de Presles, de la Motte, H. Barbusse (entre la rue de Presles et la rue Quentin), impasse de la Motte

#### Vendredi 14 octobre

• Rues Réchossière (entre l'av. J. Jaurès et la place Cottin), J. Auvry, H. Barbusse (entre la place Cottin et la rue Quentin), du Dr Michaux, place Cottin

Attention, ces jours-là le stationnement est interdit entre 6 h et 13 h.

• Allo Agglo : 0.800.074.904



Willy Vainqueur

Projet • Avant le démarrage de sa construction, tout savoir du Campus Condorcet

## Aubervilliers, ville universitaire

Il ouvrira ses portes en 2019 et sera le plus grand pôle européen de formations en sciences humaines et sociales. Le Campus Condorcet Paris-Aubervilliers est un énorme projet qui va faire de la commune (où l'essentiel des équipements seront construits) une ville universitaire de premier plan. On en parle depuis des années, c'est le temps qu'il aura fallu pour passer de l'idée au projet en lui-même, avec une combinaison de financements croisés Etat et Région, la fédération de dix établissements qui y implanteront des locaux et laboratoires (CNRS, EHESS, Paris 1, 3, 8, 13, Ecole nationale des chartes, Ined, Ecole pratique des Hautes Etudes, Fondation Maison des sciences de l'homme), l'achat des terrains à la Plaine Saint-Denis, le travail des architectes et le choix du constructeur.

Désormais, on y est ! En pleine dernière ligne droite avant le début des travaux au premier semestre 2017. Et l'actualité se bouscule sur le sujet avec deux moments importants en amont du gigantesque chantier : l'enquête publique liée aux trois permis de construire à délivrer et une journée « En route vers le Campus Condorcet » organisée sur site par l'équipe du projet pour présenter aux Aubervilliersiens ce que sera le futur pôle universitaire. Pour en savoir plus sur les chantiers (première phase), il y a l'enquête publique en cours jusqu'au 21 octobre. Avec une étude d'impact et un avis de l'Autorité environnementale (MRAe) consultables à la Direction municipale de l'Urbanisme, au 124 rue Henri Barbusse, mais aussi sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) (Portail Projets urbains) et sur le site Internet de la Préfecture

de la Seine-Saint-Denis. A votre disposition également, un registre pour recueillir votre avis et des permanences du commissaire-enquêteur (en mairie le 8 octobre, de 9 h à 12 h, et au 124 Barbusse, les 17 octobre, de 9 h 30 à 12 h 30, et 21 octobre, de 14 h à 17 h).

### Un campus qui s'étend sur 6,5 ha

Pour tout connaître du projet Campus Condorcet, proprement dit, découvrir les esquisses des futurs bâtiments (dont une grande bibliothèque numérique de 1 400 places, un centre de colloques, etc.), ses circulations douces et paysagères et son implantation ouverte sur la ville et sur 6,5 ha de la place du Front populaire en remontant vers le Landy, rendez-vous le 18 novembre toute la journée, à partir de 10 h, directement sur place et avec l'équipe du Campus, encore virtuelle mais déjà un pied dans le réel, la Cité des humanités et des sciences sociales (c'est le petit nom du campus) vous ouvre ses portes. Dans trois ans, elle accueillera plus de 10 000 étudiants, personnels administratifs et techniques et enseignants-chercheurs.

Grégory Paoli



Perspective de la rue de la Métallurgie vers la rue Waldeck Rochet, siège de l'Ined et des bâtiments de recherche.

Mfr, Campus Condorcet

#### EN ROUTE VERS LE CAMPUS CONDORCET

Journée découverte  
**Vendredi 18 novembre**, 10 h  
 Départ des visites guidées  
 • RV à la Maison des sciences de l'homme  
 20 avenue George Sand, Saint-Denis  
**Préinscription obligatoire**  
 dès octobre par mail à  
[communicationcondorcet@campus-condorcet.fr](mailto:communicationcondorcet@campus-condorcet.fr)

### en bref

#### COMMÉMORATION

**17 Octobre 1961**

La municipalité et l'association 93 au Cœur de la République convient la population à se souvenir et commémorer les victimes de la répression sanglante d'une manifestation pacifique pour l'Indépendance en Algérie. Cette cérémonie célébrera aussi la mémoire de toutes les victimes des guerres, civiles et militaires.

**Lundi 17 octobre** à 11 h

- Passerelle de la Fraternité
- Accès par la rue Lounès Matoub ou quai Adrien Agnès et Jean-Marie Tjibaou

#### CONFÉRENCE CAMPUS CONDORCET

##### Migrations de dissidents religieux sous Louis XIV

Sous Louis XIV, refusant de renoncer à leurs convictions religieuses, quelque 150 000 Huguenots s'exilent vers les pays protestants : Angleterre, Allemagne, Suisse. Ce déplacement de population vers le « Refuge huguenot » constitue un phénomène historique complexe qui influera profondément sur la définition des « Lumières » en Europe. Conférence animée par Hubert Bost, historien du protestantisme, directeur d'études, Ecole pratique des Hautes Etudes.

**Lundi 17 octobre** à 19 h

- Lycée Le Corbusier
- 44 rue Léopold Réchossière.

Entrée libre

Programme complet sur [www.campus.condorcet.fr](http://www.campus.condorcet.fr)

#### CONCOURS

##### 6<sup>e</sup> édition de Créatrices d'avenir

Initiative Ile-de-France a lancé son 6<sup>e</sup> concours Créatrices d'avenir, premier concours dédié à l'entrepreneuriat féminin. Jusqu'au 31 octobre, les femmes entrepreneurs peuvent candidater pour tenter de remporter l'un des six Trophées auxquels sont associés 30 000 € de dotations et un accompagnement sur mesure.

**Jusqu'au 31 octobre**

- Pour candidater : [www.creatricesdavenir.com](http://www.creatricesdavenir.com)

Porte d'Aubervilliers • Les personnels du siège de Veolia emménagent face au Millénaire

## Veolia, bienvenue chez nous !

Ils s'appellent Romain, Asmara, Gaëlle... Ils résident à Paris, Vincennes, Levallois... 1 800 salariés de Veolia, la multinationale de l'eau, du recyclage et de l'énergie, vont désormais venir travailler chaque jour dans leurs bureaux d'Aubervilliers, face au Centre commercial Le Millénaire. Les cadres et personnels administratifs du groupe emménagent en effet, par vagues, en octobre et novembre dans le nouveau siège, flambant neuf, après un an et demi de travaux intensifs. Après les locaux de l'ouest parisien, c'est désormais dans le nord, à la Porte d'Aubervilliers, que l'histoire de Veolia va s'écrire.

Impliqué depuis le départ dans le choix du site il y a cinq ans, Antoine Frérot, PDG de Veolia, emménagera parmi les premiers, le 18 octobre. *« C'est important tant sur les plans qualitatif que symbolique. Cela nous permettra de bien accueillir nos collaborateurs et marquera le transfert du centre de décisions du groupe dans ce nouveau bâtiment dès le premier jour »*, affirme-t-il. Passer de l'Arc de Triomphe à ce quartier à cheval sur Aubervilliers et Paris XIX<sup>e</sup>, fut-il en complète mutation et plein de promesses, comme de réduire la facture du loyer, n'a pas toujours été facile à faire accepter aux équipes.

### « On est en pleine découverte »

*« Je travaillais avenue Kléber dans le XVI<sup>e</sup>, à proximité immédiate des moyens de transport et services, d'où un gain de temps »*, lançait avec une pointe de regret une salariée en visitant pour la première fois le nouveau siège en septembre. *« C'est un changement radical, on est en découverte »*, reconnaissait une autre. Pour qu'ils prennent leurs repères, la direction n'a pas lésiné sur les moyens : plaquettes avec plan



Madani Boussaid

d'Aubervilliers et des quartiers parisiens mitoyens, films de présentation, réunions collectives, et même parcours ludiques autour du siège. *« On leur a donné une liste de choses à ramener – pain, journal... – et ils devaient se débrouiller »*, explique ainsi le service de la Communication interne.

De quoi se familiariser avec un quartier qui, en lieu et place des anciennes friches et entrepôts, regorge aujourd'hui de lieux de restauration, commerces et bureaux, dont le nouveau ministère de la Justice, et jouit de la station de RER Rosa Parks inaugurée l'année dernière. Reste que certains usagers du métro redoutent la distance jusqu'à la station Front populaire. Soit une dizaine de minutes de marche, ou un trajet en navette d'Icade, propriétaire du bâtiment. *« J'ai aussi une appréhension car, dans les médias, j'entends parler de faits divers à Aubervilliers »*, confie une salariée. Un autre précise : *« Même si je ne connais pas la ville, j'associe une certaine image*

*d'insécurité à des quartiers plus excentrés. Et le siège, lui, est une petite ville en soi »*. Car oui, il en jette le bâtiment en verre de cinq étages de 45 000 m<sup>2</sup>, face à la darse miroitante, conçu sur mesure par l'architecte Dietmar Feichtinger. Avec une forme en U (en V comme Veolia, disent les services internes), il ceint un jardin verdoyant. Moderne, il utilise des techniques innovantes pour réduire la consommation d'énergie. Surtout, il sera équipé de nombreux services : restaurant, saladerie, salle de sport, conciergerie pour des services du quotidien – pressing, formalités administratives –. Fonctionnera-t-il comme une bulle déconnectée de la ville qui l'entoure ?

### Footing sur les quais, piscine en centre-ville...

*« On peut penser qu'à l'heure du midi, des salariés auront envie de circuler, faire un footing sur les quais du canal, ou pousser jusqu'au centre-ville pour aller à la piscine par exemple, anticipe Helman le Pas de Sécheval, secrétaire général du groupe. Les craintes éventuelles seront très certainement levées quand les personnes se feront leur propre expérience »*. Le changement le plus profond porterait alors sur l'organisation du travail, complètement remise à plat. *« On passe de bureaux séparés à des open space »*, s'inquiète une salariée. Les espaces individuels sont réduits au minimum, les espaces collectifs agrandis, pour une nouvelle manière de travailler. Déménager oui, mais surtout s'adapter !

Naï Asmar



Veolia a organisé une visite du nouveau siège pour ses salariés, le 23 septembre.

Willy Vanqueur

Prévention • Octobre rose, mois national de promotion du dépistage du cancer du sein

## Aubervilliers marche pour la santé des femmes



**D**ans le cadre d'Octobre rose 2016, mois national de promotion du dépistage du cancer du sein, la Ville, via ses structures et services municipaux, se joint aux autorités sanitaires pour relayer cette mobilisation. Rappelons que le cancer du sein est le plus fréquent et le plus meurtrier chez la femme en France et qu'une femme sur 8 y sera confrontée au cours de sa vie. Pourtant, s'il est détecté tôt,

ce cancer peut être guéri dans 9 cas sur 10. Afin de sensibiliser le plus grand nombre, la Ville et sa direction de la Santé publique, en partenariat avec la régie de quartier de la Maladrerie et Rand'Auber, rêtèrent sa marche, le samedi 15 octobre, menée tambour battant par la compagnie Ens'Batucada. Réunis sur la place de la Mairie pour un départ en musique, les participants recevront un dossard avant d'entamer un périple d'environ 3 km autour du centre-ville. Le jeudi 20, le cinéma Le Studio organise la projection du film *Haut les cœurs*, pro-

jection suivie d'un débat animé par le Comité départemental des cancers (CDC93).

M. D.

### MARCHE OCTOBRE ROSE

**Samedi 15 octobre**

14 h : accueil place de la Mairie  
14 h 15 : départ en musique avec la compagnie Ens'Batucada  
15 h 30 : retour place de la Mairie autour d'un goûter énergétique

**Judi 20 octobre à 19 h**

Projection-débat *Haut les cœurs*  
• Cinéma Le Studio  
2 rue Edouard Poisson.

Foire des savoir-faire • Appel à participation

## Partagez votre savoir

**C**omme l'an passé, la Foire des savoir-faire se tiendra à L'Embarcadère. Prévus le samedi 19 novembre, elle a pour objectif de rassembler toutes les personnes désireuses de partager leurs connaissances et leurs expériences. Cette année, le thème retenu étant l'habitat-cadre de vie, les participants devront en tenir compte et proposer des savoir-faire en lien avec cette thématique. Ainsi, les bricoleuses et les bidouilleurs, celles et ceux qui ont un talent pour décorer un logement, jardiner, retaper des meubles ou réparer des objets, celles et ceux qui savent tricoter, broder, économiser l'éner-

gie, rendre service à leurs voisins... sont donc les bienvenus.

Rappelons que la Foire n'a pas pour vocation à être un marché où l'on vend produits et/ou objets. Elle est surtout un espace pour valoriser les talents, les partager et, pourquoi pas, susciter des envies et des vocations. Dès maintenant, l'appel à participation est lancé aux associations, habitants, artisans, commerçants, entreprises, etc. Les personnes intéressées doivent prendre contact avec le service Vie associative en charge de coordonner, pour la Ville, l'édition 2016 de la Foire des savoir-faire d'Aubervilliers.

M. D.



Willy Vainqueur

### POUR CANDIDATER

Télécharger la fiche de participation sur le site de la Vie associative et la renvoyer **avant le 24 octobre**

• Service Vie associative  
7 rue du Dr Pesqué. Tél. : 01.48.39.51.03  
vie.associative@mairie-aubervilliers.fr  
www.associations.aubervilliers.fr

Jeu participatif • Montrez votre talent, gravez votre nom dans la pierre

## Le pari un peu fou de Katerina Šedá

**T**ous les talents nous intéressent, du plus beau pull tricoté au meilleur jardin », explique Katerina Šedá, qui lance le concours Les Talents d'Aubervilliers. Si l'artiste tchèque, reconnue internationalement, est venue de Budapest à l'invitation des Laboratoires d'Aubervilliers, lieu de recherche artistique, ce n'est pas pour faire du déjà-vu : « *Le chant, la danse, oui, mais j'espère la diversité. J'invite chacun à prendre le temps de réfléchir à un savoir-faire particulier qu'il pourrait venir montrer* ».

Dans une démarche socio-artistique, Katerina Šedá a inventé ce concours sur

mesure, après être allée à la rencontre des habitants, dans les rues, les cafés. « *Face à une image de la ville parfois négative, à des tensions communautaires, l'idée est de permettre à chacun de montrer sa richesse, et de rencontrer d'autres résidents qui ne sont pas dans son cercle de départ* », explique Katerina Šedá. Chacun – tout âge et tout profil – peut candidater en réalisant un film de 10 minutes sur son savoir-faire, ou en contactant les Laboratoires qui viendront filmer.

Les 19 et 20 novembre, les auditions seront publiques et devant jury. Les gagnants verront leur nom inscrit dans la rue, à la ma-

nière d'un Trottoir de la célébrité. L'idée paraît un peu folle... « *Katerina Šedá élabore des projets totalement improbables, mais a toujours remporté ses paris* », lance Alexandra Baudelot, co-directrice des Laboratoires. Son premier atout ? « *Sa force de conviction* ».

N. A.

### LES TALENTS D'AUBERVILLIERS

**Candidature avant le 12 novembre**

Rencontres avec Katerina Šedá  
**Samedis 15 octobre et 5 novembre**, de 15 h à 18 h

• Les Laboratoires d'Aubervilliers  
41 rue Lécuyer. Tél. : 01.53.56.15.90  
lestalents@leslaboratoires.org



Scolarité • Reprise des ateliers d'aide aux devoirs organisés par l'Omja

## L'année magistrale

Un brunch sur la Maison de jeunes Jacques Brel le dernier samedi de septembre pour battre le rappel... c'est ainsi que, un mois après la reprise des cours dans les collèges et lycées, l'Office municipal de la jeunesse d'Aubervilliers (Omja) a présenté et relancé ses ateliers d'aide aux devoirs : « *La réussite de vos enfants, c'est un objectif commun. Pour cela, la coopération entre notre équipe et les familles est primordiale. Nous sommes partenaires* », a lancé la directrice de Jacques Brel à l'adresse des parents.

### Français, anglais, maths... et stages de révision

Ces derniers ont pu ainsi rencontrer les animateurs intervenants – tous sont recrutés au minimum à bac + 2 – et découvrir la salle de travail dédiée aux ateliers, complètement rénovée : « *Globalement, nous avons équipé trois structures supplémentaires avec des tableaux interactifs. Au total, ce seront cinq lieux qui pourront notamment accueillir des cours magistraux et collectifs* », explique Diaby Doucouré, le directeur de l'Omja. Magistral ! C'est en effet la grande nouveauté de la saison 2016 que de proposer – en plus du



Willy Vainqueur

soutien scolaire – des cours magistraux à destination des collégiens et lycéens sur cinq Maisons de jeunes à travers la ville. Français, histoire et mathématiques le vendredi, anglais le mercredi à raison de sessions d'une heure et demie encadrées par un enseignant... ça devrait bûcher sec ! L'Omja propose également des stages de révisions – le premier commence sur l'Espace Léo Lagrange pendant les vacances de la Toussaint (5 € la semaine) – et plusieurs week-ends de préparation aux examens. Pour se donner toutes les chances de réussir au bahut, la formule consiste à débours

ser 3 € et à adhérer à l'Omja. Facile. L'an dernier, ils étaient de la sorte quelque 350 jeunes à avoir bénéficié des ateliers d'aide aux devoirs...

Par ailleurs, les jeunes en décrochage ne sont pas oubliés par l'Office qui remet en place un suivi de ces derniers à travers des ateliers de rédaction de CV, de lettres de motivation et de préparation aux entretiens.

**Eric Guignet**

#### OFFICE MUNICIPAL DE LA JEUNESSE

• 37-39 boulevard Anatole France  
Tél. : 01.48.33.33.45

## en bref

### ORIENTATION SCOLAIRE

#### Salon de l'étudiant spécial parents

Des professionnels de l'enseignement, de la santé, de l'emploi accueilleront parents, élèves et étudiants pour échanger à propos d'orientation et de débouchés. Plusieurs thèmes seront proposés : formation, emploi, vie quotidienne et nouvelles manières d'apprendre, psycho santé et sport, international, engagement et citoyenneté. Entrée libre.

**Samedi 8 octobre**, de 10 h à 18 h

• Paris Event Center  
20 av. de la Porte de la Villette, Paris XIX<sup>e</sup>  
[www.letudiant.fr](http://www.letudiant.fr)

### PARADE NOCTURNE

#### Ne manquez pas le défilé des Lanternes

Le 8 octobre, à la tombée de la nuit, des centaines d'habitants menés par l'association Les Poussières traverseront la ville en musique, en portant des lanternes illuminées de toutes formes et couleurs. Un moment unique de fête, surprise et partage ! Pour ce 5<sup>e</sup> défilé, le thème est

la forêt des songes, avec sa part de rêve et de mystère. Pour réaliser ces structures en osier et papier, des dizaines d'ateliers ouverts à tous ont été menés un peu partout dans la ville, avec l'imagination pour seule limite.

#### Samedi 8 octobre

• Départ à 19 h 30 du collège Jean Moulin  
76 rue Henri Barbusse.

Contact

Les Poussières, tél. : 01.43.52.10.98

### DÎNER SPECTACLE

#### Solidarité avec Les Balkans

L'association Les amis d'un coin de l'Inde et du monde (Lacim) prépare une soirée solidarité avec Les Balkans.

Au programme : chants traditionnels et modernes, danses et repas typique (entrée, plat, dessert). Participation : 8 €

**Samedi 8 octobre** à 18 h

• Ecole Robespierre, rue Adrien Huzard.  
Réservations obligatoires au 06.23.06.14.87

### CHANSONS FRANÇAISES

#### Qu'est-ce qu'on attend... ?

Récital joyeux et mélancolique à la fois, c'est que propose Chantal Patout

pour célébrer ses 30 ans passés à donner de la voix. Retrouvez-là, accompagnée par Isabelle Mambour au piano, pour partager une soirée empreinte d'amour, d'amitié et de... coups de gueule !

Participation : 10 €

**Vendredi 14 octobre** à 20 h 30

• Espace Renaudie  
27 rue Lopez et Jules Martin.  
Réservations au 06.30.36.90.03

### PEUR ET FRISONS

#### Les médiathèques fêtent Halloween

Pour les vacances de la Toussaint, les médiathèques de Plaine Commune fêtent Halloween et proposent une programmation ludique, originale et délicieusement terrifiante !

Au programme pour petits et grands : ateliers créatifs, jeux vidéo et de société, films, maquillage d'horreur... et bien d'autres activités où fantômes, citrouilles et sorcières seront au rendez-vous.

**Du mercredi 19 au lundi 31 octobre**

• Médiathèques Paul Eluard,  
Henri Michaux et André Breton  
Programme complet  
[www.mediathèques-plainecommune.fr](http://www.mediathèques-plainecommune.fr)

Landy • Un après-midi de rencontres à la Maison pour Tous Roser et la Maison de jeunes Serge Christoux

# Portes ouvertes et main tendue

**P**oussettes à bout de bras, Bouchra et Nasima ont fait le chemin depuis leur domicile, à côté de la porte d'Aubervilliers, jusqu'au 38 rue Gaëtan Lamy au Landy. Ce samedi 17 septembre après-midi, dans la cuisine de la Maison pour Tous Henri Roser et la Maison de jeunes Serge Christoux, règne une douce odeur de beurre et de pâte à gâteau. « *C'est la première fois que je viens ici, explique Bouchra en sortant du four des chouquettes bien dorées. J'aime cuisiner et quand on m'a parlé de cette journée portes ouvertes avec atelier cuisine, j'ai proposé à ma voisine Nasima de venir avec moi* ». Celle-ci ne s'est pas fait prier malgré la distance car, en bas de chez elle, elle peine à trouver des activités. « *Il y a beaucoup de grossistes, et pas vraiment d'animations pour les familles en dehors de celles du centre commercial* », déplore-t-elle, arrivée à Aubervilliers en 2008. « *Du Millénaire au Pressensé, le quartier que nous couvrons est très étendu, avec beaucoup de nouveaux logements et donc d'habitants récents, explique de son côté Yéléna Perret, responsable de la Maison pour Tous. Aujourd'hui, nous souhaitons permettre à tous de se rencontrer, d'une part, et de présenter nos activités et partenaires, d'autre part* ».

### Atelier ludique parents-enfants

Sur le parvis face au bâtiment, une scène, des stands et des ateliers. A la queue-leu-leu, des enfants attendent d'être maquillés,



Michael Barrera

en Spiderman ou en fée. Trois fours à bois, fabriqués avec des matériaux de récupération par l'association Shakti21, font cuire des moelleux au chocolat et des tartes aux fruits. Un atelier ludique parents-enfants est animé par l'association Les enfants du jeu. Là, on croise Mélanie, dans le quartier depuis 2012, déjà interrogée par *Aubermensuel* lors d'un précédent événement sur le quartier. « *Mon envie de m'investir sur la vie de quartier est toujours la même. Et aussi de trouver des activités pour mon enfant* », explique-t-elle, son fils d'un an et demi à la main.



Toute l'année, la Maison pour Tous, équipement municipal de proximité, propose des ateliers – jeux, cuisine partagée, chant, guitare, sport, cours d'informatique, etc. – ainsi qu'une halte-jeux, des permanences d'assistants sociaux et écrivains publics... Le tout gratuitement ou moyennant une participation modique.

### Des pots pour planter des radis

Côté Maison de jeunes, animée par l'Omja (Office municipal de la jeunesse d'Aubervilliers), les jeunes de 10 à 15 ans (et même 17 ans et plus à l'annexe en face), peuvent pratiquer danse, couture, cuisine, fitness, initiation à la piscine, percussions... et bénéficier d'un soutien scolaire, de l'aide aux devoirs aux cours de renforcement. « *Le quartier connaît des désagréments, mais avoir ces lieux de rencontres et d'activités, c'est formidable. Quand je suis arrivée il y a trois ans, je ne connaissais personne. Désormais, j'ai noué des vrais liens de solidarité autour de moi, en partie grâce à eux* », s'enthousiasme Rosy, face au specta-



cle du groupe de danse féminine de l'Omja. « *On déplore des agressions, de la mécanique sauvage, des incivilités, mais on ne règlera pas le problème seulement avec des effectifs policiers, pointe Fethi Chouder, maire-adjoint à la Jeunesse et élu de ce quartier. C'est important que les gens se connaissent, soient ouverts les uns sur les autres* ». C'est dans cette optique que Catherine Navarro, habitante du quartier, a créé Landykadi il y a un peu plus d'un an. Depuis, l'association a organisé un carnaval, transformé une parcelle de terrain en « *jardinière partagée* ». Aujourd'hui, elle co-anime la journée et propose un atelier pour enfants. Guidés par l'infatigable Marion, ceux-ci utilisent bouteilles en plastique, bouchons et CD usagés pour fabriquer d'originaux pots pour plantation de radis, avec terreau et graine. Au terme de cette journée, celles et ceux qui auront fait le déplacement repartiront certainement avec une meilleure vision de leur quartier, des contacts en plus et des idées d'activités en solo, en famille ou entre voisins.

**Naï Asmar**

Villette-Quatre-Chemins • Un nouvel immeuble de l'OPH, une rue en rénovation

## La rue Lécuyer poursuit sa mutation

Rue par rue, parcelle par parcelle, la rénovation du quartier Villette-Quatre-Chemins se poursuit. A l'angle des rues Lécuyer et Trevet, en lieu et place d'un ancien terrain vague et d'un immeuble de petits logements dégradés, trois bâtiments fraîchement livrés se dressent désormais. Avec 23 appartements sociaux confortables et des locaux d'activité, trois familles par palier maximum – l'ancien édifice en comptait jusqu'à 10 ! – l'Office public de l'habitat d'Aubervilliers (OPH) signe une réalisation voulue de bonne qualité pour un public aux revenus modestes.

### Répondre aux besoins locaux

« Ce sont des logements sociaux jusqu'à 5 pièces, à loyers abordables, en catégories PLAI et PLUS », a précisé Silvère Rozenberg, président de l'OPH, lors de l'inauguration en présence de Mériem Derkaoui, la maire, Karine Francllet, conseillère régionale, et Ludovic Schoepen, architecte chez Plages Arrière. De quoi répondre, en priorité, aux besoins des habitants de la ville. Sur les 23 nouveaux locataires, 17 ha-

bitaient déjà Aubervilliers. Comme Keïta, qui occupait un 2 pièces dans le privé, avec sa femme et ses trois enfants. Demandeur de logement social depuis 2010, il a emménagé dans un 4 pièces, avec un loyer inférieur. « C'est un nouveau départ », se réjouit-il.

En emménageant ici, ces nouveaux locataires participent de la mutation de la rue Lécuyer, qui fait partie d'une ZAC bénéficiant de fonds de l'Agence nationale de rénovation urbaine (Anru) depuis 2008. Juste en face, 57 logements sociaux sont en construction pour le compte du bailleur Logirep, et 55 en accession à la propriété. A terme, des travaux de requalification de la rue sont également prévus : agrandissement des espaces piétons, réduction de la vitesse des véhicules, plantation de végétaux, pose d'un éclairage suspendu.

Pour son programme rue Lécuyer, l'OPH a reçu 300 000 euros de l'ANRU, sur les 4,8 millions du budget global. « Ce financement en plus nous a été utile pour améliorer le projet », explique l'Office. Au-delà des performances énergétiques (les deux bâtiments neufs sont labellisés BBC-bâtiment basse consommation), des

matériaux nobles (dans l'immeuble réhabilité, le parquet d'origine a été conservé et restauré), l'architecte a adopté une esthétique originale, inspirée du quartier et de son passé industriel. La charpente en pente évoque les toits des Labos d'Aubervilliers, à proximité, une ancienne usine de roulement à bille reconvertie en espace de recherche artistique. La façade en briquettes rappelle l'ancienne Manufacture des Allumettes, pas très loin, et sa cheminée classée monument historique.

Naï Asmar



Mercredi 7 septembre : inauguration d'un nouveau programme HLM.

## en bref

### CENTRE-VILLE

#### Brocante

Associée à la société Mandon, la Fnaca organise une brocante d'automne, en centre-ville, dans une ambiance musicale grâce à la présence d'un accordéoniste de 13 h à 17 h. Chiner au son de l'accordéon, c'est ce que vous proposent la société Mandon et la Fnaca lors de la prochaine brocante organisée en centre-ville. Attention, celles et ceux qui stationnent sur la place du marché ou qui ne respecteront pas les interdictions temporaires de stationner prennent le risque de voir partir leur automobile à la fourrière.

**Dimanche 9 octobre**, de 9 h à 18 h

- Place du marché du centre-ville  
Rue Ferragus  
Passage Henri Alleg

### VALLÈS-LA FRETTE

#### Fête de quartier

Au programme : jeux et animations pour petits et grands, ateliers divers, danses, chants, activités sportives, pétanque, etc. La fête du quartier proposera aussi un espace restauration pour compléter un

menu varié proposé par un collectif d'associations, l'équipe d'animation, la Maison pour Tous Berty Albrecht, et le soutien de nombreux services municipaux (Santé publique, Sports, Centres de loisirs municipaux, Démocratie locale, Assistantes maternelles) et de Plaine Commune (Médiathèques, Parcs et jardins, Propreté...)

**Samedi 15 octobre**, de 12 h 30 à 18 h

- Square Lucien Brun  
Rue Réchossière.

### PAUL BERT

#### Bouger avec La Fripouille

L'équipe de Cas Production et de sa boutique solidaire La Fripouille reprend du service avec ses d'activités habituelles et deux nouveautés : l'atelier fabrication de bijoux proposé par l'association Un pas de plus et le club de lecture pour les enfants mis en place à partir du 8 novembre, le mardi et le samedi matin (niveau CE1-CE2).  
*Dictée pour adultes*

**Mercredi**, de 10 h à 11 h 30

*Atelier éco-créatif pour les enfants, suivi d'un goûter* (1,50 €)

**Mercredi**, de 14 h 30 à 16 h

*Atelier création de bijoux* (5 €)

**3<sup>e</sup> samedi du mois**

### Informations et inscriptions

- La Fripouille  
12 rue Paul Bert.  
Tél. : 01.79.63.71.58

### PORT-CHEMIN-VERT

#### Sophrologie et relaxation

Deux professionnels, diplômés de l'école Isthme, Olivier Berger et Franck Bienaimé, co-animent un atelier hebdomadaire de sophrologie et de relaxation pour adultes et adolescents.

Un autre atelier, dédié à la relaxation ludique, s'adresse uniquement aux parents et à leurs enfants.

Tous les mardis

à compter du 18 octobre.

*Relaxation ludique en famille*

**Mardi**, de 18 h à 19 h 30

Participation :

12 € par binôme (parent-enfant)

*Sophrologie et relaxation*

**Mardi**, de 19 h 30 à 21 h

Participation :

10 € par séance et par atelier

- Ecoles Vandana Shiva-Frida Kahlo

Rue Port-Chemin Vert

Inscriptions

Tél. : 06.98.89.79.26

olivierberger@wanadoo.fr

## LA RÉTRO

**1.** Soirée gourmande et conviviale aux Laboratoires d'Aubervilliers : l'équipe de quartier Paul Bert aux manettes offrait l'apéro tandis que chacun était invité à apporter son plat et à partager ainsi un bon moment (samedi 17).

**2.** Ciné-rencontre au cinéma Le Studio avec le documentaire retraçant le parcours du Docteur Mukwege, qui a soigné des milliers de femmes violées en République démocratique du Congo. La projection était suivie d'un échange avec Paul Nsapu Mukulu, secrétaire général pour l'Afrique de la Fédération internationale des Droits de l'Homme (mercredi 21).

**3.** Super les Journées européennes du Patrimoine. C'est dans ce tempo que l'on pouvait découvrir le verger Mala 800 Zoo à la Maladrerie, créé par Sylvie Da Costa, plasticienne, paysagiste et habitante du quartier, avec le concours des enfants (samedi 17).

**4.** « L'immigration en débat : un dialogue de sourds ? » L'intitulé du premier rendez-vous du cycle 2016-2017 des conférences Campus Condorcet – Mobilité et migrations dans le monde et l'Histoire – a fait salle comble. C'est François Héran, démographe et sociologue, directeur de recherche à l'INED qui alimentait le propos (lundi 19).

**5.** La maire, Mériem Derkaoui, accompagnait une délégation albertivillarienne en Palestine à l'occasion du Festival pour la Paix à Beit Jala. Le maire-adjoint, Abderrahim Hafidi, était également du voyage. Sur la photo, de gauche à droite, Nadim Samaan, directeur général de l'administration, Dr Amal Hadweh, conseillère municipale, et William N. Shaer, maire par interim (du jeudi 22 au lundi 26).

**6.** Porte ouverte autour de la thématique des thérapies non-médicamenteuses, à la maison de retraite Les intemporelles. L'initiative s'inscrivait dans le cadre de la Journée mondiale Alzheimer et consistait en ateliers thérapeutiques et ludiques, notamment d'Art-thérapie (mercredi 21).





**7.** Quand le service Animation Seniors organise des portes ouvertes au club Croizat, l'on ne lésine pas sur les moyens et en profite pour entraîner l'assistance dans un cours de danse country (vendredi 23).

**8.** Les équipes des quartiers Paul Bert et Centre-ville organisaient une rencontre intergénérationnelle et festive, passage Henri Alleg : l'occasion de découvrir, dans le même temps, le jardin partagé qui s'y est installé (vendredi 23).

**9.** Après s'être donné rendez-vous place de l'Hôtel de Ville, le comité de soutien aux sans-papiers Auber sans la peur fêtait ses 10 ans à la Villa Mais d'Ici : façon de remettre le couvert pour les combats à venir en conviant la population pour un repas partagé et festif (samedi 24).

**10.** L'Hôtel de Ville sous un autre angle ? C'était un des rendez-vous proposé par les Archives et les Affaires culturelles municipales, dans le cadre des 33<sup>es</sup> Journées européennes du Patrimoine : parcours, rencontres et animations ont judicieusement mêlé temps forts historiques, artistiques et découverte des savoir-faire d'autrefois (samedi 17).

**11.** Opération Opéra à l'Espace Renaudie ? Aubervilliers-Radio.fm et Michèle Sully vous invitaient à écouter un récital des plus beaux airs d'opéra. Avec Offenbach, Mozart, Bizet, Verdi, Rossini et un prélude du CRR 93, l'*Ouverture du Freischütz* de Weber (samedi 17).

**12.** Les aficionados auront reconnu le luthier Bruno Brette – en tablier sur la photo ! – qui accueillait dans son atelier les participants à la Balade mystère... dans le tempo des Journées européennes du Patrimoine (dimanche 18).

**13.** On est autour d'un verre au Grand Bouillon, surtout à écouter la conférence de Vincent Quéau, historien de l'art, sur le thème des décors de mairies de la III<sup>e</sup> République (samedi 17).

**14.** Atelier de fabrication de pain, rue des Noyers. C'est bien à l'adresse de l'association Les Poussières que cela se concoctait (samedi 17).

# protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



## **POMPES FUNÈBRES**

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24h**

**Aubervilliers conseil funéraire**

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

**Tél 01 48 34 87 73**

Depuis 15 ans à Aubervilliers.



# SECPIT

**PLOMBERIE  
CHAUFFAGE  
VENTILATION**

# SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

62, avenue du Vieux Chemin de Saint Denis - 92230 GENNEVILLIERS

Tél. : 01 40 85 76 56 - Fax : 01 40 85 76 57

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

Santé • Un minibus d'information et de prévention au pied des immeubles  
**Escale Santé, en bas de chez soi**

C'est un petit camion qui pourrait faire du bien par où il passe. Le 1<sup>er</sup> octobre, lors du Forum Santé, la municipalité a inauguré le dispositif Escalade Santé. L'utilitaire, flanqué d'une liste de tous les quartiers en grosses lettres roses, sillonne désormais l'ensemble de la ville pour mener des actions de prévention et d'information jusqu'au bas des immeubles. « Nous souhaitons atteindre tout le monde, y compris les habitants vulnérables ou résidant dans des quartiers où les infrastructures manquent, et qui n'ont pas forcément accès aux messages essentiels liés à la santé, explique Maria Mercader y Puig, maire-adjointe à la Santé et au Handicap. En allant au plus près d'eux pour les orienter, répondre à leurs questions et mener des actions de sensibilisation, on peut éviter que des petits soucis non traités se transforment en problèmes plus graves ».

Prévention bucco-dentaire, qualité de l'air intérieur, nutrition et diabétologie, addiction, santé mentale, souffle... telles sont certaines thématiques abordées par l'équipe de spécialistes. « Adopter le bon réflexe au quotidien ou procéder à un dépistage, ce n'est pas forcément une question de moyens. Dans certains cas, le dé-

pistage du cancer du sein est complètement pris en charge par exemple. D'où l'importance d'informer et d'orienter », insiste Maria Mercader y Puig. Des séances de vaccination et de dépistage rapide du virus du sida (VIH) sont également organisées.

**Un espace confidentiel pour un meilleur climat de confiance**

Le bus dispose d'un espace confidentiel pour un meilleur climat de confiance. Par contre, il ne propose ni soins, ni consultations médicales. Les visiteurs pourront, si besoin, être orientés vers le Centre municipal de santé en centre-ville, qui fonctionne selon le système du tiers payant et

où les assurés sociaux règlent uniquement le ticket modérateur non remboursé par la Sécurité sociale, ou vers d'autres structures de santé.

Quant aux thématiques abordées, elles seront annoncées à l'avance aux habitants. « Pour répondre au mieux aux besoins, nous souhaitons aussi définir en concertation avec eux, via les Conseils citoyens par exemple », prévient la direction de la Santé publique de la Ville, qui a mis en place et gère le dispositif.

Cet équipement de santé, hors compétences obligatoires de la commune, est le fruit d'une action volontariste de la part de la municipalité. Il bénéficie aussi du soutien d'Elisabeth Guigou, députée de

la circonscription, qui a financé pour moitié l'investissement de départ à l'aide de sa réserve parlementaire. Pour le fonctionnement, le dispositif compte sur une subvention du Commissariat général à l'égalité des territoires (CGET).

Avec partout les mêmes mots d'ordre annoncés – proximité, visibilité, régularité et confidentialité – il stationnera, dès ce mois-ci, place de l'Hôtel de Ville, à la Maladrerie, au Landy et à Cochenne-Péri.

**Naï Asmar**



Willy Vanqueur

**en bref**

**RENCONTRE-DÉBAT**

**Insertion et discrimination**

La Mission locale, en partenariat avec la Ville, organise une rencontre-débat sur le thème Insertion et discrimination, avec la participation d'Aline Prévert, docteur en sciences politiques, Farid Messaoudi, de la Ligue des droits de l'Homme, Bernard Schmid, docteur en droit du travail et enseignant à l'université de Pontoise, et Fayçal Megherbi, avocat et président de la section locale du Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples (Mrap).

Cette rencontre est ouverte à tous : professionnels de l'insertion, employeurs, acteurs locaux, demandeurs d'emploi...

**Judi 13 octobre** à 14 h 30  
 • 62 avenue de la République.  
 Tél. : 01.71.86.35.36

**PORTES OUVERTES**

**Maison des pratiques de bien-être et de santé**

Afin de permettre aux habitants de mieux connaître la diversité des activités qui y sont proposées, la Maison des pratiques de bien-être et de santé ouvre grand ses portes.

L'occasion aussi de rencontrer les différents partenaires de la Maison, autour d'un thé ou d'un café, et de participer à des jeux, des animations et peut-être de gagner de nombreux lots.

**Samedi 29 octobre**, de 14 h à 18 h  
 • 1 rue Claude Bernard  
 Tél. : 01.48.11.21.69

**PRÉVENTION**

**Lutte contre le diabète**

Pour joindre l'utile à l'agréable, l'association Génération diabète 93 et la municipalité proposent une soirée diabéthon sous la forme

d'une paëlla-spectacle-danse. Animée par Chantal Nonis et ses amis chanteurs, la soirée permettra à tous, malade du diabète ou pas, de partager un joyeux moment et de récolter des fonds.

Cette année, tout le monde devra s'acquitter (adhérent compris) d'une participation de 15 €. L'inscription se fera sur deux jours (les 2 et 3 novembre entre 15 h et 18 h) au Centre municipal de santé Dr Pesqué.

**Judi 10 novembre** à 19 h

• L'Embarcadère  
 5 rue Edouard Poisson.  
 Informations au 06.17.62.87.06 ou sur generation.diabete.93@gmail.com  
 Attention pas de vente de tickets sur place.

*Inscriptions*

**Mercredi 2 et jeudi 3 novembre**, entre 15 h et 18 h

• CMS Dr Pesqué  
 5 rue du Dr Pesqué Bât. C.

# Conseil de rentrée

**Hommage à Chaolin Zhang, Marwan Barghouti, citoyen d'honneur, et vote du budget supplémentaire ont marqué le conseil municipal, le 15 septembre dernier.**

C'était le premier conseil municipal après le décès, le 7 août, d'un habitant et père de famille, Chaolin Zhang, agressé rue des Ecoles, et de l'importante mobilisation qui a suivi. La séance s'est ouverte sur un hommage au défunt. « *Nous souhaitons marquer les esprits et les consciences. Plus jamais, une telle attaque mortelle sur la voie publique, en plein jour, ne devrait pouvoir survenir* », a appelé de ses vœux Mériem Derkaoui, la maire. En présence de la famille proche de M. Zhang, venue assister au conseil, il a été décidé qu'une plaque portera son nom à l'endroit où il est tombé.

## « Constituer une mémoire collective »

*En ces lieux, Chaolin Zhang, couturier albertvillarien, a été victime d'une agression mortelle le 7 août 2016. Cibléd en raison de son origine. A sa mémoire. Chaolin Zhang (1967-2016), pourra-t-on y lire. « Je soutiens cette initiative destinée à constituer une mémoire collective », a déclaré Ling*



Michael Barriera

Linzi (Les Républicains), avant de faire certaines propositions pour prévenir d'autres agressions. Insistant sur le principe d'« *égalité républicaine* », la maire est revenue sur des dispositions déjà prises, dont un groupe de travail sur la sécurité avec le commissaire, ouvert aux associations et commerçants, et sur les engagements du ministre de l'Intérieur (lire p.5). Une minute de silence a clôturé l'hommage.

Les élus ont ensuite nommé, une nouvelle fois, Marwan Barghouti citoyen d'honneur de la ville. Le député palestinien emprisonné en Israël avait déjà été nommé citoyen d'honneur par le Conseil municipal fin 2014. Toutefois, cette délibération avait été annulée par le tribunal administratif de Montreuil, saisi par le Bureau de vigilance contre l'antisémitisme et le préfet, comme « *susceptible de porter atteinte à l'ordre public* » et portant « *sur une affaire relevant de la politique étrangère de la France* ». En juillet dernier, la cour d'appel de Versailles a quant à elle considéré qu'une telle nomination peut relever des affaires de la commune.

## « Contribution à la paix »

« *Le vœu a été formulé autrement pour tenir compte de ce que dit la justice, a précisé Mériem Derkaoui, mais l'objectif reste le même : apporter notre contribution à la paix* ». Cette fois, la libération de Marwan Barghouti n'est pas demandée et le vœu s'appuie sur le jumelage avec la ville de Beit Jala en Cisjordanie. Il a été voté à la majorité absolue. Une partie du groupe socialiste s'est abstenue s'interrogeant, selon Evelyne Yonnet, « *sur la chance de cette initiative de favoriser la paix israélo-palestinienne* ». Une partie du groupe LR-Modem a voté contre. « *Marwan Barghouti est-il terroriste ? pacifiste ? C'est ambigu* », a questionné Damien Bidal.

« *Vous utilisez le mot terrorisme là où j'utiliserais celui de résistance* », a argué Omar Aït Bouali (PS), suivi d'Abderrahim Hafidi (PRG) pour qui : « *Marwan Barghouti, qui incarne le combat d'un peuple, est symbole de paix et soutenu comme tel par une partie de l'opinion israélienne et internationale* », et du premier adjoint Anthony Daguet : « *Tous les écrits de Marwan Barghouti appellent à une paix juste et durable au Proche-Orient. Nelson Mandela serait toujours en prison si des millions de personnes ne s'étaient pas mobilisées en sa faveur !* »



Ralf Hoffmann

Au Festival culturel pour la paix, à Beit Jala, du 22 au 26 septembre dernier.



Visite du quartier et halte au 49-51 rue Sadi Carnot devant le terrain du futur 6<sup>e</sup> collège.

Les élus ont ensuite, unanimement, voté l'envoi d'une délégation au Festival culturel pour la paix de Beit Jala, fin septembre dernier, et l'octroi d'une bourse en faveur d'une nouvelle élève palestinienne prochainement accueillie au Conservatoire à rayonnement régional (CRR93).

## Alerte sur la capacité d'autofinancement

Ils ont ensuite adopté, sans les voix de l'opposition, le budget complémentaire pour 2016, qui ajuste le budget primitif voté en début d'année. « *Même sans recours à l'emprunt, la section Investissement est en excédent, mais certains éléments doivent alerter*, selon Anthony Daguet. *En raison surtout de l'augmentation des dépenses de personnel, l'épargne nette baisse significativement, et le délai de désendettement augmente de 17 à 20,7 ans, au-dessus des seuils d'alerte situés à 15 ans* ». Cette augmentation de la masse salariale est imputée notamment à la revalorisation de l'indice salarial, aux augmentations liées à l'ancienneté, à l'ouverture en septembre du groupe scolaire Shiva-Kahlo, et à la fin des contrats d'avenir. Autant d'éléments qui devraient peser encore plus fortement, en année pleine, en 2017.



Première rentrée à Shiva-Kahlo.



## LA MUNICIPALITÉ

Tandis que Damien Bidal a fait part de son inquiétude quant à cette évolution du délai de désendettement, Benoît Logre (PS) a estimé que « ce budget traduit une vision statique et orthodoxe de la dette alors qu'elle devrait au contraire être gérée de manière dynamique, quand l'Etat investit massivement sur le territoire et que les taux d'intérêt sont au plus bas ». A quoi Anthony Daguet a répondu : « Notre choix est de travailler sur notre capacité à nous autofinancer. Avec 193 millions d'euros d'encours de dette aujourd'hui, on ne peut rester sans garde-fou. C'est une question de responsabilité ».

Le budget 2017 sera également serré compte tenu des baisses de dotations de l'Etat, selon le premier adjoint : « En plus des 5 000 habitants toujours non comptabilisés dans le calcul de la Dotation globale de fonctionnement, il faut craindre des recettes de péroration affectées par notre intégration

dans la métropole du Grand Paris, qui est pourtant la plus riche de France. Il est impératif que soient introduits des éléments exceptionnels dans la Loi de finance 2017 ». Par ailleurs, les élus ont validé l'acquisition de parcelles au 49 et 51 rue Sadi Carnot en vue des travaux de construction du futur sixième collège de la ville. A la piscine, une nouvelle grille tarifaire permet de participer aux activités sans s'inscrire à l'année mais en souscrivant à dix séances. A également été actée l'installation d'une patinoire temporaire en fin d'année place de la Mairie, avec appel à mécénat auprès d'entreprises pour la financer. **Naï Asmar**

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

Judi 13 octobre, 19 heures

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) Mairie - Délibérations

Rencontre • Echange avec l'équipe du film *Ils l'ont fait* après la projection

## Réveiller les consciences

**I**s l'ont fait est un film pédagogique et militant basé sur des faits réels.

Ce long-métrage a été réalisé par Rachid Akiyahou et Saïd Bahij. C'est l'histoire de Khalifa Camara, un jeune Français d'origine sénégalaise, radié de Pôle Emploi, qui prend conscience de son impossibilité d'évoluer et qui décide de se présenter aux élections municipales afin de prendre son destin en main. Il s'engage pour changer la vie des gens du quartier soumis

au même sort que lui. Il devra réveiller leur conscience politique et les convaincre que son projet est réalisable. Il devra déjouer jusqu'au bout les pièges des élus en place depuis des décennies aux commandes de la ville. Il devra aussi faire preuve d'imagination pour inciter ses concitoyens à s'inscrire sur les listes électorales afin de pouvoir voter.

« Pour 30 000 €, quatre scénaristes de *Mantes-la-Jolie* ont tourné un long-métrage sur la corruption et le clientélisme. Ils ont choisi la dérision », écrivent *L'Obs* et *Rue89*, lors de la sortie du film.

Face à la montée des extrêmes et de l'abstentionnisme, la municipalité invite la population à participer à cette soirée citoyenne organisée par les services municipaux de la Jeunesse, de la Culture et le cinéma Le Studio, en présence de la maire, Mériem Derkaoui, et de plusieurs élus. **M. D.**

### ILS L'ONT FAIT

Mardi 18 octobre à 20 heures

Tout public à partir de 15 ans

• Cinéma Le Studio

2 rue Edouard Poisson.

Réservations obligatoires

au 09.61.21.68.25 ou sur

[lestudio.billetterie@gmail.com](mailto:lestudio.billetterie@gmail.com)

## les élus

Pour favoriser les échanges et être à l'écoute des habitants, les élus reçoivent la population à l'Hôtel de Ville sur ou sans rendez-vous dans le cadre de leur délégation.

### Mériem Derkaoui

Maire

Sur rendez-vous, vendredi de 9 h 30 à 12 h

Tél. : 01.48.39.51.98

### Anthony Daguet

1<sup>er</sup> adjoint. Finances, travaux, équipements, achats et commande publique, vie associative

Sur rendez-vous, samedi de 9 h à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.02

### Jean-Jacques Karman

Développement économique, industriel, tertiaire, foncier

Sur rendez-vous, mardi et vendredi de 15 h à 18 h

Tél. : 01.48.39.50.03

### Sophie Vally

Propreté, économie sociale et solidaire, affaires générales, relations avec les usagers, relations publiques, fêtes et cérémonies

Sur rendez-vous, lundi de 9 h à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.02

### Magali Cheret

Politiques culturelles, patrimoine et mémoire

Sur rendez-vous, mercredi de 9 h à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.02

### Kilani Kamala

Formation, insertion professionnelle, réussite éducative, relations avec les entreprises

Sur rendez-vous, vendredi de 17 h 30 à 19 h 30

Tél. : 01.48.39.50.02

### Leïla Tlili

Petite enfance, parentalité

Sur rendez-vous, lundi et mercredi de 9 h à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.01

### Jean-François Monino

Sécurité, prévention, transport, environnement

Sur rendez-vous, lundi ou jeudi de 14 h à 18 h

Tél. : 01.48.39.50.43

### Laurence Grare

Enfance

Sur rendez-vous, mercredi de 9 h à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.03

### Boualem Benkhelouf

Démocratie locale, vie des quartiers, centres sociaux, politique de la Ville

Sur rendez-vous, mardi de 9 h 30 à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.03

### Danielle Marino

Personnel, relations sociales

Sur rendez-vous, lundi et mercredi de 14 h à 18 h

Tél. : 01.48.39.50.01

### Sofienne Karroumi

Enseignement, seniors, relations intergénérationnelles, anciens combattants

Sur rendez-vous, lundi de 14 h à 18 h

Tél. : 01.48.39.50.82

### Akoua Marie Kouame

Lutte contre les discriminations, relations avec les migrants, droit des femmes

Sur rendez-vous, lundi de 15 h 30 à 18 h

Tél. : 01.48.39.50.02

### Fethi Chouder

Jeunesse, modernisation des services publics

Sans rendez-vous, mardi de 14 h à 18 h

Sur rendez-vous, vendredi de 9 h à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.03

### Claudine Pejoux

Action sociale, CCAS

Sur rendez-vous au CCAS

Tél. : 01.48.39.53.03

### Soizig Nédélec

Logement, habitat, hygiène

Sur rendez-vous, mardi, de 10 h à 18 h

Tél. : 01.48.39.51.95

### Salah Chibah

Sport et pratiques sportives

Sur rendez-vous, lundi de 9 h à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.01

### Maria Mercader Y Poug

Santé, handicap

Sur rendez-vous, mercredi de 9 h à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.82

### Marc Ruer

Circulation, stationnement, tourisme, voirie et espaces publics

Sur rendez-vous au 01.48.39.50.03

### Conseillers municipaux délégués

#### Silvère Rozenberg

Urbanisme, aménagement du territoire, rénovation urbaine

Sur rendez-vous au 01.48.39.50.82

#### Roland Ceccotti

Prévention des expulsions, lutte contre les exclusions, droit des étrangers

Sur rendez-vous au 01.48.39.50.01

#### Nourredine Kaddouri

Développement numérique, logement autonome des jeunes

Sur rendez-vous au 01.48.39.50.03

#### Fathi Tlili

Commerce

Sans rendez-vous, samedi de 9 h 30 à 12 h

Tél. : 01.48.39.50.01

#### Sandrine Le Moine

Restauration scolaire

Sur rendez-vous au 01.48.39.50.82

#### Abderrahim Hafidi

Coopération internationale, Vie universitaire, Campus Condorcet Paris-Aubervilliers

Pour écrire aux élus par courrier électronique : [prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)



D.R.

**VENDREDI  
4 NOVEMBRE 20H  
À L'EMBARCADÈRE**



# Fellag

## Bled runner

### Le Charlie Chaplin algérien est de retour !

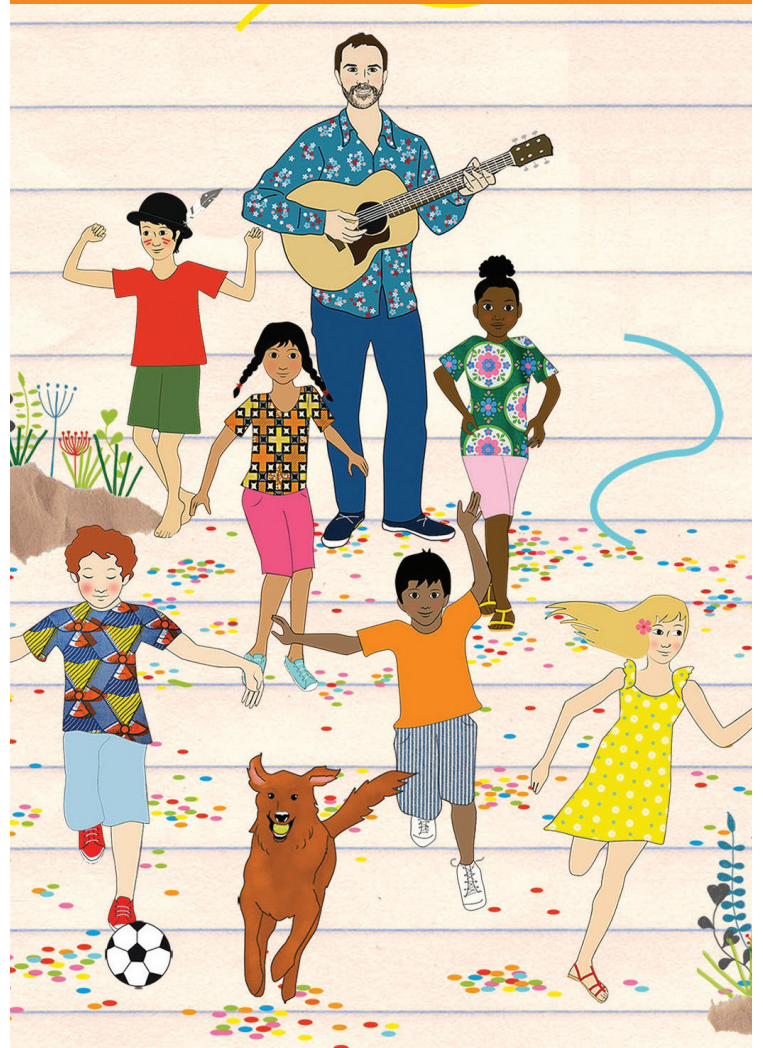
*Bled runner* est constitué de textes puisés dans la matière de tous les spectacles que Fellag a écrits pour la scène depuis maintenant vingt ans. Cette création est un voyage inédit avec un regard actuel sur les sociétés française et algérienne. De manière décomplexée, Fellag exorcise les sujets qui minent les rapports entre les deux sociétés. C'est avec tendresse, poésie et humour que Fellag utilise subtilement le langage pour nous faire rire d'histoires absurdes.

► TARIF A ► TOUT PUBLIC

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37

© Denis Rouvre

**VENDREDI  
25 NOVEMBRE 20H  
À L'ESPACE RENAUDIE**



# Thomas Pitiot

### Un concert qui célèbre avant tout le vivre-ensemble !

Thomas Pitiot nous offre un concert avec des chansons concoctées pour les enfants et leurs parents. Au fil des chansons aux rythmes et aux parfums d'ailleurs, on retrouve une cousine qui surpasse les garçons sur leur terrain de jeux en taquinant au passage les petits machos des cours de récré, des rumeurs colportées par les aînés sur la vie au collège, des bouquets de prénoms qui résonnent dans une classe sans frontières et bien d'autres choses encore. Thomas Pitiot est accompagné par deux musiciens talentueux, Michel Kanuty aux claviers et Yvan Descamps aux percussions. Venez découvrir ce concert plein d'énergie en famille !

**AUTOUR DU SPECTACLE :** Atelier parents-enfants autour du concert (date prochainement communiquée sur le portail culturel)

► TARIF JEUNE PUBLIC ► DÈS 6 ANS

Infos / résas : Direction des Affaires culturelles • 01 48 34 35 37

# La sono mondiale à bon port

*Avec Portuaires, titre et thématique de sa 17<sup>e</sup> édition, le festival Villes des Musiques du Monde propose une série d'escales musicales sur Aubervilliers à partir du 14 octobre.*



L'orchestre Poly-Rythmo.



Katia Guerreiro.

Pedro Ferreira

refuge, sera particulièrement bien desservie. Impossible ici de tout rapporter – et l'on ne parle que d'Aubervilliers, sans traiter des autres villes du 93, de Paris et de Limours, petite dernière dans les villes du monde du festival – le lecteur consultera donc la programmation de cette édition pour laquelle on indiquera quelques moments...

## Aubervilliers, port d'attache et de refuge

Tel son prélude, le vendredi 14 octobre, depuis la projection du film *Le garçon et le monde* (Brésil) au Studio\* jusqu'aux concerts de Ténor de Brest – un ancien marin qui chante bien ! – et de Banda Querô, groupe brésilien qui nous vient du port de Santos, le soir, au Grand Bouillon. L'ouverture proprement dite se tient le samedi 15, avec croisière musicale au départ du quai de la Loire (Paname) arrivée au Millénaire et transit vers L'Embarcadère pour les prestations de l'Amsterdam Klezmer Band, des Italiens de Télamuré (tarentelle) et de ceux de la Squadra de Gênes : des dockers passés maîtres dans l'art du chant polyphonique...

Attention, on réserve bien son samedi soir – le 22 octobre – pour entendre la grande dame du fado d'aujourd'hui, Katia Guerreiro. Née en Afrique du Sud, elle grandit aux Açores, suit des études de médecine au Por-

*musiques qui s'inscrivent dans notre patrimoine.»*

C'est donc pour remettre l'homme au centre des choses que l'on aura voulu évoquer et faire débarquer cet héritage portuaire sur les « quais » de Seine-Saint-Denis.

Dans cette perspective, Aubervilliers, port d'attache et port

tugal tout en se découvrant des talents de chanteuse, un peu par hasard ! Aujourd'hui, la Guerreiro conjugue, pour notre plus grand bonheur, une double vie de médecin urgentiste et d'ambassadrice du fado...

On change de port ? Rock et hip hop s'entremêlent à l'Espace Renaudie, le 31 octobre, avec Serge Teyssot-Gay aux mallettes d'une création titrée *Kit de survie* : le rappeur Mike Ladd, le slameur Marc Nammour et le trompettiste Médéric Collignon étant compris dans le prix, cela vaudra le déplacement.

## Une grande dame du fado

Vite le samedi 5 novembre pour la soirée boxe au Boxing Beats : quand la danse rencontre le noble art ça donne une folle chorégraphie, *Debout-se relever* et puis, qui dit danse-boxe pense forcément à Cuba : El Mura y su timbre latino donneront dans le déhanché façon Santiago (de Cuba) pour la partie concert de l'affaire. Le 6, on réenquille sur le funk à L'Embarcadère où se produit le Hot 8 Brass Band de la Nouvelle-Orléans, suivi du Tout Puissant Orchestre Poly-Rythmo de Cotonou : ces gars-là qui donnent dans l'Afro beat sont des mythes au Bénin, en Afrique, dans le monde et même ailleurs...

**Eric Guignet**

\*Cette année, le lien entre la musique et l'image se décline en sept dates avec Les écrans du festival, aux cinémas Le Studio à Aubervilliers, Le Louxor et La Clef à Paris.

### VILLES DES MUSIQUES DU MONDE

Du 14 octobre au 12 novembre

Toutes les infos sur

• [www.villesdesmusiquesdumonde.com](http://www.villesdesmusiquesdumonde.com)  
ou au 01.48.36.34.02



Banda Querô.

Nice Gonçalves

Pas de hasard dans le choix de la thématique retenue pour Villes des Musiques du Monde 2016. *Portuaires*, titre et thématique, file ainsi la métaphore du passage – des musiques, des cultures, des idées – dans un monde qui ne cesse de changer. « *Les ports qui ont vu naître les musiques telles que le tango à Buenos Aires ou le fado à Lisbonne ont muté pour devenir des lieux industrialisés et déshumanisés. Internet a changé la donne en devenant le lieu des circulations, au point que les ports d'aujourd'hui ce sont nos villes et nos cités. C'est bien là qu'on trouve désormais les musiques de l'âme et de l'exil,* explique Kamel Dafri, le directeur du festival, avant de poser que *nos villes sont des lieux de brassages puissants et le festival ne fait que raconter l'histoire de ces gens qui débarquent encore et font circuler des*

## LA CULTURE

Cinéma • Génération Court, festival de courts-métrages de l'Omja

# Ecran total en automne

Il revient comme les saisons le festival de courts-métrages made in Aubervilliers ! Pour la 11<sup>e</sup> édition de Génération Court, le plaisir de repasser une petite laine rejoint l'envie de se faire quelques petits films du cru. A ces fins, les organisateurs convient les amateurs, curieux et tout autre public avide de découvrir les talents locaux, entre les 5 octobre et 19 novembre prochains. Qu'est-ce qui les aura inspirés en 2016 les six réalisateurs concourant dans la catégorie Jeunes pousses (11-18 ans) ? Réponse le 5 octobre à 18 heures dans l'antre de L'Embarcadère qui accueille également ce soir-là les courts réalisés à l'étranger (Afrique du Sud et Allemagne).

Toujours très suivies, les productions de la catégorie Jeunes adultes : Prix Eicar (dont la récompense consiste en un cursus de trois ans dans la prestigieuse école de la Porte d'Aubervilliers), Prix Yasmine Belmadi du meilleur acteur/actrice, qualification du lauréat de la catégorie pour concourir à la grande finale nationale qui se tiendra le 19 novembre au Grand Rex... Génération Court 2016 organise aussi une soirée pro façon de découvrir les ficelles du métier – lundi 24 octobre 18 h 30 au Studio – et la Grande Finale des Jeunes pousses, même heure et même endroit jeudi 27 octobre. Ecran total vraiment...

Eric Guignet



**11<sup>e</sup> ÉDITION DE GÉNÉRATION COURT**  
Du 5 octobre au 19 novembre  
Entrée libre sur réservation obligatoire  
au 01.48.33.87.80  
• Infos sur [www.generationcourt.com](http://www.generationcourt.com)

Balade • Les pieds dans l'eau, les sens en éveil avec et dans *La piscine*

# Fermez les yeux et laissez-vous guider

La municipalité, via sa direction des Affaires culturelles accueille une initiative originale, *La piscine*, dans un lieu inédit, le centre nautique Marlène Peratou. Là, le spectateur a rendez-vous avec un artiste pour une balade les yeux fermés, une conversation autour d'un sujet politique, une sieste accompagnée d'objets et de sons, des questions, des cartes, des livres et des breuvages. Dans *La piscine*, quatre artistes/chorégraphes se succéderont pour recevoir les visiteurs : Julie Laporte, Myriam Lefkowitz,

Géraldine Longueville et Florian Richaud. Conçue dans le cadre d'une résidence aux Laboratoires d'Aubervilliers, *La piscine* en est à sa seconde édition. La première s'était déroulée en 2015 dans la piscine Leclerc de Pantin où elle avait déclenché l'étonnement et le plaisir du public. Avant de se jeter à l'eau, à Aubervilliers, il faudra réserver et se munir, le moment venu, d'un maillot et d'un bonnet de bain. La participation est de 3,30 €, soit le tarif d'un ticket d'entrée à la piscine.

M. D.



**LA PISCINE**  
Samedis 8 octobre et 26 novembre,  
de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 16 h  
Dimanches 9 octobre et 27 novembre,  
9 h 30 à 11 h  
Réservations au 01.48.34.35.37  
ou [billetterie@mairie-aubervilliers.fr](mailto:billetterie@mairie-aubervilliers.fr)  
• Centre nautique 1 rue Edouard Poisson.

## en bref

### 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

#### Association Tirumarai Kalamamram-France

Le groupe Tirumarai Kalamamram-France est une association d'artistes, originaires du Sri Lanka et résidant à Aubervilliers et en région parisienne. Leur but est de présenter la tradition des arts du spectacle telle qu'elle se vit au Sri Lanka à travers un spectacle annuel ouvert au grand public. Cette année, ce spectacle revêt une importance particulière puisqu'il est aussi l'occasion de célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'association.

**Dimanche 9 octobre**, à 16 h

• L'embarcadère  
5 rue Edouard Poisson.

### PROJECTION-DÉBAT

#### Inch'Allah dimanche

Ce film, de Yamina Benguigui, retrace le parcours initiatique d'une femme soumise au poids des traditions archaïques vers son émancipation. Cette projection sera suivie d'un débat sur le thème des violences faites aux femmes.

Cette initiative est organisée par l'Association culturelle pour la solidarité franco-comorienne et soutenue par le Conseil départemental et la Ville.

**Samedi 8 octobre**, 14 h à 16 h

• Ecole Wangari Maathi  
18 rue Paul Doumer.  
Contact : 06.64.71.55.25  
ou [sittibencheik@gmail.com](mailto:sittibencheik@gmail.com)

### THÉÂTRE

#### Nouveauté et reprise

Le théâtre La Commune propose une première pièce, *Amphitryon* de Heinrich von Kleist, et une reprise, *La Volupté de l'Honneur* de Luigi Pirandello, sur des mises en scène de Marie-José Malis.

A voir ou à revoir.

*Amphitryon*

**Jusqu'au 13 octobre**

*La Volupté de l'Honneur*

**Du jeudi 3 au vendredi 11 novembre**

Réservations

• Théâtre La Commune

2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.16.16

Programme sur [lacomme-aubervilliers.fr](http://lacomme-aubervilliers.fr)



Michael Barrera

*Notre salle de cinéma et son mono-écran se parent d'une programmation goûteuse pour la saison à venir. L'instauration d'un ciné-club mensuel et participatif est comprise dans le menu.*

Foi de cinéphile, il se passe quelque chose au Studio ! Fin septembre, toute l'équipe de la salle municipale et associative – ils sont sept – s'est en effet fendue d'une présentation programmatique pour la nouvelle saison : une première et un happening ponctué d'extraits, de quiz et autres bandes-annonces aux fins de titiller le spectateur.

Dans un florilège d'annonces, la grande nouveauté apparaît sans conteste avec l'instauration d'un ciné-club mensuel, dominical et participatif : « *Il faut absolument venir le dimanche 9 octobre à 18 h 30 pour l'atelier de programmation. C'est le public qui l'établira en choisissant dans le large catalogue de films restaurés de chez Gaumont que nous avons présélectionnés* », explique Peggy Vallet, directrice des lieux depuis le mois de juin dernier. On ne voudrait pas vendre la peau d'un réalisateur, mais simplement avertir qu'il y a du Fellini dans le lot... Qu'ajouter ? Que pour animer un ciné-club, il faut une pointure et, pour ce faire, l'on s'adjoindra les services de Claudine Le Pallec Marand, enseignante à Paris VIII et orfèvre en sa matière.

### Séances supplémentaires

Le ciné-club à 18 h 30 soit, mais globalement les horaires ? On favorise les séances à 19 h lors des ciné-rencontres et institue les séances du mercredi et du dimanche matin. Le mercredi fait l'objet d'un partenariat avec le service Accompagnement et Animation Seniors, mais les séances sont ouvertes à tous, à 10 heures. Le dimanche, la proposition consiste en une formule petit-déjeuner, tous les 15 jours à 10 h 30

pour 6 €, le film projeté à 11 heures (prochain rendez-vous le 30 octobre avec *La danseuse* de Stéphanie Di Giusto).

### Ciné-dîner une fois par mois

Au Studio, on peut manger avant ou après le film : outre les petit-déj et les ciné-goûters dominicaux (16 heures) heureusement reconduits, l'on convie aussi à un ciné-dîner par mois, soit une fenêtre gourmande sur les cinémas du monde avec l'équipe du restaurant du Théâtre assurant la partie cuisine...

Le Studio reconduit ses multiples partenariats avec les festivals du département qui permettent d'en voir de toutes les couleurs. Ainsi, en novembre prochain, où, dans le cadre de la Semaine solidarité internationale, une journée est consacrée au cinéma malien.

Dans ce florilège, le jeune public – à partir de 3 ans – se voit bien choyé au moyen d'une programmation pertinente et de tarifs étudiés et de la 6<sup>e</sup> édition de Mag'Images également en novembre, autour du cinéma d'animation donc. Si l'on ajoute à cela le Festival ciné-junior en janvier 2017, le Festival T'élérama junior en février, on peut légitimement penser qu'on atteint quasiment là le paradis des cinéphiles...

Eric Guignet

#### CINÉMA LE STUDIO

• 2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 09.61.21.68.25  
Détail des séances et horaires sur [lestudio-aubervilliers.fr](http://lestudio-aubervilliers.fr)  
Résa : [lestudio.billetterie@gmail.com](mailto:lestudio.billetterie@gmail.com)  
et/ou au 09.61.21.68.25  
La carte UGC illimité est acceptée.

#### Jusqu'au 9 octobre

- *Where to Invade Next* VOSTF
- *Victoria* • *Comancheria* VOSTF

#### Ciné-goûter

- *Horus, prince du soleil*  
Dimanche 9 octobre, 16 h  
Projection précédée d'un goûter.  
Tarif : 1 film + 1 goûter = 4,50 €  
Résa obligatoire.

#### Démarrage du ciné-club

- *Atelier de programmation*  
Dimanche 9 octobre, 18 h 30  
Entrée libre.

#### Semaine du 12 au 18 octobre

- *Le garçon et le monde* • *Juste la fin du monde* • *Soy Nero* VOSTF
- *Vendanges*

#### Ciné-rencontre

- *Divines*, de H. Benyamina  
Vendredi 14 octobre, 19 h  
Projection suivie d'une rencontre avec la réalisatrice et les comédiennes.

#### Villes des Musiques du Monde

- *Ultimo tango*, de G. Kral  
Dimanche 16 octobre, 11 h  
Projection suivie d'un repas argentin et d'une Milonga avec initiation au tango.  
3 formules repas de 9 € à 15 €.  
Résa et règlement avant le 13 octobre.

#### Ciné-rencontre

- *Ils l'ont fait*, de R. Akiyahou et S. Bahij  
Mardi 18 octobre, 20 h  
Projection suivie d'un échange avec l'équipe du film.  
Entrée libre sur réservation.

#### Semaine du 19 au 23 octobre

- *Kubo et l'Armure magique*
- *Divines* • *Radin !* • *Fuocoammare, par-delà Lampedusa* VOSTF
- *Brooklyn village* VOSTF

#### Ciné-conférence

- *Haut les cœurs*, de S. Anspach  
Jeudi 20 octobre, 19 h

#### Villes des Musiques du Monde

- *Dheepan*, de J. Audiard  
Dimanche 23 octobre, 11 h  
Ciné-concert suivie d'un repas tamoul.

#### Semaine du 26 au 31 octobre

- *Les Nouvelles Aventures de Pat et Mat* (Petit Studio) • *Mercenaire* VOSTF
- *Cézanne et moi*

#### Ciné-P'tit déj'

- *La danseuse*, de S. Di Giusto  
Dimanche 30 octobre, 11 h  
P'tit déj à 10 h 30. Résa obligatoire.

#### Halloween au Studio

- *Le gruffalo*, de J. Schuh et M. Lang  
Lundi 31 octobre, 14 h 30. Dès 3 ans.  
Projection suivie d'un goûter, 4,50 €.
- *Séance maquillage d'horreur*  
16 h et 17 h 30.
- *Beetlejuice*, de T. Burton  
17 h 30. Dès 7 ans.
- *Blair Witch*, d'A. Wingard  
19 h 30. Interdit aux - de 12 ans.  
Résa recommandées pour ce cycle.

# Batlik sort sa botte de 11 lieux

*Batlik n'attend pas la gloire ; au contraire, il la fuit. Mais on se dit qu'en livrant son 11<sup>e</sup> album cet automne, un peu de lumière sur ce discret musicien-poète, habile bâtisseur de morceaux doucement mélancoliques, ne serait pas volé.*



Willy Vainqueur

Il nous aura fallu onze albums, et plus d'une décennie de production musicale à Aubervilliers où il habite, pour le découvrir. Est-ce l'intérêt de son travail – singulier, poétique, à la fois dense et léger – qui le fait passer sous les radars médiatiques ? « *Je ne suis pas forcément très sociable* », assure-t-il après nous avoir spontanément claqué la bise.

Batlik n'est pas un ours, mais un indépendant farouche. Il s'attache à s'affranchir de tout, tout le temps. Au début des années 2000, il a commencé par lâcher sa condition d'intérimaire. Né en 1977 à Noisy-le-Sec, Stéphane – c'est son prénom – découvre la guitare sur le tard, vers 30 ans, alors qu'il joue les chauffeurs pour une agence de pub parisienne. « *Je conduisais des gens riches, je pouvais gagner 500 francs pour une course de 20 minutes. J'avais de l'argent et du temps.* »

De cette confrontation au vide des nantis, naît un artiste protéiforme : Batlik écrit, compose, joue d'abord dans les bars – du rock, réaliste ou militant –, fabrique ses premiers albums, fait ses premières scènes... En 2006, il s'installe à Aubervilliers et créé, chez lui, son label de musique

A Brûle Pourpoint. Une volonté de « *s'affranchir le plus possible de l'industrie musicale* » qui explique aussi la durée de son anonymat : « *C'est elle qui possède les canaux de diffusion les plus importants. Ce qu'il reste fonctionne par capillarité* », sourit celui qui a tout de même trouvé les moyens de produire, depuis, quasiment un album par an.

## Une humilité rare chez un artiste

Preuve que ça marche ? « *Seuls ceux qui vendent beaucoup de disques peuvent se payer le luxe de n'en sortir qu'un tous les cinq ans* », rétorque-t-il. On le dit prolifique, il assure être productif, par nécessité économique. « *Tous les morceaux que j'écris font un disque. Mais on ne peut pas produire autant avec une qualité constante* », reconnaît-il avec une humilité rare chez un artiste. Se serait-il donc aussi affranchi de son ego ?

Batlik raconte être devenu plus humble depuis ses débuts, non par rapport à lui, mais par rapport à son travail d'écriture. Il a découvert comment laisser jouer les mots librement. Il en ressort, aujourd'hui, un

album poétique où des plages légères, lumineuses même, portées simplement par une guitare et une voix font défiler les images souvent mélancoliques de onze lieux : Dans le maintenant, Ici bas, Paradis, Saint-Nazaire, etc. « *C'est l'album le plus personnel qu'il m'a été donné de faire car j'ai réalisé toutes les étapes, de l'écriture à la production, seul à Aubervilliers.* »

D'Aubervilliers, où il s'est installé il y a dix ans sans y connaître personne, il dit qu'elle a rempli sa vocation de ville d'accueil : « *Je m'y sens à la fois chez moi et ailleurs. C'est rare une ville qui offre la possibilité de se sentir perdu chez soi !* » C'est précisément ce qu'il cherchait, un refuge où se perdre, où ne pas être reconnu... En 2008, il rencontre Thomas Pitiot et participe ensuite à plusieurs éditions d'Aubercaïl.

## Les nuits d'insomnie, il arpente la ville

Poète anonyme, il a fini par se fondre dans le quartier du Montfort. Il y a retapé sa maison en bois « *grâce aux conseils des voisins, qui travaillent tous dans le bâtiment* » ; y a des amis au marché, « *essentiel à la vie du quartier* », et arpente, les nuits d'insomnie, les rues dans de longues promenades jusqu'au Landy. Mais s'il préfère l'ombre, Batlik ne refuserait pas de voir son travail autrement mis en lumière. Ainsi, lorsqu'on lui demande ce qu'il aimerait faire à Auber, l'artiste évoque un « *fantasme* » : « *Que mes morceaux soient joués par l'orchestre du Conservatoire de la ville.* » Avis aux oreilles musicales...

Aurélia Sevestre

### XI LIEUX

Album onze titres dans les bacs à partir du **7 octobre**, que Batlik présente dans sa nouvelle tournée, le **9 novembre** à l'Espace Paul Eluard de Stains (93) ; les **24 et 25 novembre** au Studio de l'Ermitage à Paris.  
• Plus de dates et d'informations sur le site du label : <http://batlik.abruplepourpoint.com/>

# Objectif Coupe de France

**La saison de cyclisme sur route se clôture le 9 octobre du côté de Tours et restera placée sous le signe des performances par équipe des pros de HP BTP Auber 93.**

Même lorsqu'il se rase, en cette fin de saison, le staff de HP BTP Auber 93 se surprend à ne penser qu'à elle : la Coupe de France de cyclisme. Il se souvient qu'à la veille de l'édition 2015 du Tour de Vendée, l'équipe professionnelle était en lice pour remporter le trophée par équipe après une saison passée dans le top cinq du classement. Finalement, au soir de l'épreuve vendéenne, Steven Tronet et consort avaient dû se « contenter » d'une deuxième place au décompte final.

## Viser une victoire par équipe

Cette année encore, postés en embuscade à une troisième place provisoire, les maillots bleus du team HP BTP auront dû sortir le grand jeu collectif pour la der des der, le 2 octobre, à nouveau en Vendée. Un impératif, placer le plus de coureurs possible sur la ligne d'arrivée, plutôt que viser une victoire individuelle. A ce prix peut-être, la Coupe de France par équipe prendra le chemin d'Aubervilliers. Ce sera, jusqu'alors, le plus bel exploit de la saison, le précédent étant le titre de Champion de France professionnel sur route arraché par Steven Tronet l'année passée. De la coupe aux lèvres, la distance reste grande mais les garçons ont les atouts en main. Un bon équilibre entre routiers et sprinteurs, une grosse dynamique collective depuis la fin du mois de juillet, et encore pas mal de jus dans les mollets. L'exploit, réalisé ou pas, il restera deux gros efforts à fournir pour boucler la saison jusqu'au 9 octobre, avec deux classiques de choix, Paris-Bourges et Paris-Tours. Déjà, sans risquer de se prendre un mur, un premier bilan peut être dressé sur la saison de l'équipe pro. « C'est une saison pleine et, même si nous n'avons pas décro-

ché de victoires, les gars ont été réguliers et bien placés à de nombreuses reprises dans les classements, ce que souligne notre performance par équipe, comme au Grand Prix de Fourmies », explique Stéphane Javalet, le manager général.

Plus tôt, il y avait eu une deuxième place par équipe au mois d'août, au Tour du Limousin, et une sixième au classement général de l'épreuve. « Si déception il y a cette saison, c'est la quantité de chutes dans les derniers kilomètres des épreuves, ce qui signifie aussi que mes coureurs n'hésitent pas à prendre tous les risques pour aller chercher des podiums », ajoute-t-il. Mais c'est décidément sur ce terrain du collectif que HP BTP Auber 93 peut graver la saison 2016 dans les mémoires.

Autre satisfaction, et non des moindres, le comportement exemplaire de Romain Feillu. Pour sa première saison, le capitaine de route des « bleus », maillot jaune sur le Tour de France 2008, aura été à la hauteur des espoirs placés en lui lors de son recrutement.

S'il en est une qui ne regrette pas cette saison, c'est également la société HP BTP, partenaire des pros d'Auber 93.

Olivier Pouvesle, son directeur, s'est régulièrement déplacé pour voir l'équipe à l'ouvrage, comme sur le Tour du Limousin. L'entreprise s'est engagée pour trois ans avec les « bleus ».

La saison 2016 dans le rétro, Auber 93 ne lâchera pas tout de suite le guidon. Le 6 novembre, la Balade des P'tits Gars d'Auber remontera en selle contre la mucoviscidose, un an après l'annulation de l'édition 2015 suite aux attentats à Paris et au Stade de France. Ce ne sera pas le dernier feu de la saison puisque, le 27 novembre, le club organisera une grande fête du cyclo-cross, avec la présence d'un plateau sportif royal regroupant les huit meilleurs spécialistes français. Rendez-vous sur l'Aire des vents, à Dugny, pour une répétition générale d'un événement pour lequel Auber 93 s'est porté candidat, l'organisation au même endroit, en 2017, des championnats de France de cyclo-cross ou d'une épreuve de la Coupe de France de cyclo-cross. L'un des deux suffirait à son bonheur.

Julien Geai

### BALADE DES P'TITS GARS D'AUBER Contre la mucoviscidose

Venez pédaler avec des pros et des amateurs de la petite reine.

**Dimanche 6 novembre**  
à partir de 8 h

• Parc forestier de la Poudrerie  
Allée Eugène Burlot à Vaujours  
Infos au 01.48.33.28.14



Patrick Pichon

## LE SPORT

Nouvelle salle de sport • 1 700 m<sup>2</sup> pour s'entretenir

# Un Basic-Fit en centre-ville

**R**entrée sportive en centre-ville avec l'ouverture d'une nouvelle salle de sport de l'enseigne Basic-Fit, le vendredi 2 septembre. Ici, tout est flambant neuf, des machines Matrix aux vestiaires, l'ambiance est au noir et orange, couleurs emblématiques de ce groupe européen. Basé au rez-de-chaussée d'un programme immobilier récent, cet espace de 1 700 m<sup>2</sup> est entièrement dédié à la pratique sportive sur toutes sortes de machines : vélos, bancs de musculation, tapis de course – ou de marche – rameurs, etc. et dans une salle réservée aux cours de fitness avec un professeur virtuel.

### Abdos, Pilates, danse... en boucle

Si, si, c'est possible ! Cela défile en boucle dès le matin, cours d'abdos, de Pilates, de danse, de burn (pour brûler des calories), etc. Toutes les heures, une nouvelle séance est proposée. Une fois le cours choisi, on prend son tapis, les objets requis (poids, altères, step...) et on se place devant l'écran géant. Là, un ou une prof apparaît, tout sourire, et c'est parti. C'est assez bien détaillé et plutôt bien fait... pour celles et ceux qui peuvent se passer d'un

coach en chair et en os. De temps à autre, un animateur de la salle vient jeter un coup d'œil pour vérifier si les postures sont bien comprises et, surtout, bien exécutées. « *Au début ça surprend, puis on s'y fait. Moi, ça me convient, confie cette jeune maman, je suppose que c'est ce qui permet de ne pas payer trop cher...* »

Avec un premier forfait à moins de 20 € mensuel (mais on s'engage sur 12 mois), cela reste abordable, d'autant que l'inscription permet à trois autres membres de la famille (vivant sous le même toit) de bénéficier de la salle, à la condition de ne pas y aller en même temps. Cela s'appelle le Pass famille et cela plaît bien.

Aux commandes de ce nouveau lieu à la gloire de la remise en forme et de la beauté du corps, Rebecca, jeune femme énergique et déterminée. « *Il faut que cela tourne. Pour cela il faut sans cesse jongler entre la satisfaction des clients et les contraintes liées au fonctionnement. Mais c'est un challenge qui me convient.* »



Willy Vainqueur

Pour en savoir plus sur Basic-Fit, il suffit de s'y rendre ou de consulter son site Internet. Tout le programme et les modalités d'utilisation et d'inscription y sont détaillés et expliqués.

Maria Domingues

#### BASIC-FIT

• 9 rue Pasteur (entrée par l'allée Elsa Triolet)  
**Ouvert du lundi au vendredi,**  
de 8 h à 22 h 30,  
**le samedi et dimanche,** de 8 h à 16 h.  
Douches et casiers gratuits  
Accès à tous les Basic-Fit de France  
[www.basicfit.fr](http://www.basicfit.fr)

Vacances toniques • Sport à la carte pour les 10-17 ans

# Y'a du Tonus dans l'air

**L**es vacances de la Toussaint s'accompagnent toujours d'un Tonus et de son programme multivitaminé, spécialement concocté pour les 10-17 ans et proposé par l'équipe d'éducateurs de la direction municipale des Sports.

Pendant toutes les vacances scolaires, les jeunes pourront pratiquer pas moins de 40 disciplines comme l'équitation, le qwan ki do, la boxe ou le vague surf... On s'ins-

crit pour le matin, l'après-midi, ou les deux. On fait son programme, en fonction des places disponibles, pour toute la durée des vacances ou quelques jours... En plus de son programme sportif très étoffé, Tonus a la particularité d'offrir une souplesse assez appréciée de son jeune public.

### De nouvelles disciplines

Ce dispositif municipal, reconduit depuis de nombreuses années, permet de nombreux jeunes de découvrir de nouvelles disciplines (foot bulle, space jump, free run, etc.) à vivre en groupe et de ne pas rester complètement inactif pendant les vacances scolaires.

Une partie des activités est gratuite, une autre requiert une participation de 1,50 €. A cela s'ajoute la carte Tonus 2016-2017 qui court jusqu'aux vacances d'été de l'an-

née prochaine. On l'obtient, moyennant une adhésion obligatoire de 3,10 € et après avoir fourni un dossier d'inscription comprenant : 2 photos, une fiche de renseignements, une fiche sanitaire à remplir par le médecin.

Attention : tout dossier incomplet sera refusé et retardera la participation aux activités.

M. D.

#### TOUSSAINT TONUS

**Du jeudi 20 octobre  
au mercredi 2 novembre**

##### Inscriptions

Jeudi 20 octobre, de 9 h 30 à 12 h  
Les autres jours de 9 h à 9 h 30  
et de 17 h à 18 h

• Gymnase Guy Môquet  
Rue Edouard Poisson.

##### Renseignements

• Direction municipale des Sports  
Tél. : 01.43.52.22.42



D. R. Tonus



Remise en forme • Nouvel espace pour le CMA Culture physique

## Pour le fitness, nouvelle adresse... et nouveau cycle ?

Les 288 élèves du nouveau groupe scolaire Vandana Shiva-Frida Kahlo ne sont pas les seuls à avoir investi, en cette rentrée, le bâtiment spacieux et moderne sorti de terre cet été.

Les licenciées du CMA Culture physique ont également découvert le mois dernier les locaux de l'école, qu'ils investissent, depuis, trois soirs par semaine pour leurs séances de fitness en groupe. « Quitter le gymnase Manouchian, ça m'a fait un petit pincement au cœur, reconnaît avec le sourire Nouara, la coach. Mais la salle est magnifique ici, et on espère que ça nous permettra d'attirer de nouvelles adhérentes. »

### « Je suis là pour les motiver »

Nouvelle salle, nouveau quartier et, donc, nouvelles ambitions pour l'historique club albertivillarien de remise en forme. Car Nouara, qui a « commencé le fitness à Aubervilliers à 21 ans » (soit... en 1976 !), a vu s'éroder le nombre de licenciées au fil du temps et du boom des salles de sport. Mais elle voit aussi, et de plus en plus, des femmes quitter les enseignes privées pour revenir vers ses cours : « Beaucoup me di-

sent que l'ambiance n'a rien à voir. Ici, c'est convivial, on discute, je suis là pour les motiver... Et c'est beaucoup moins cher qu'une salle de sport ! »

Autant d'arguments qui ont suffi à convaincre la dizaine de motivées venues, ce vendredi-là, enchaîner les figures imposées par l'énergique Nouara. Il faut l'écouter raconter avec passion l'organisation de ses cours, du « renforcement des abdos fessiers » au « cardio » en passant par « les étirements », « le step » ou « le gainage ». L'objectif affiché : « Etre en forme... renforcer son bien-être », et, assure-t-elle dans un éclat de rire, « garder la ligne, très important pour une femme ! » Le tout dans une atmosphère bon enfant qui a séduit Habiba, devenue secrétaire de l'association : « J'habite à Antony, dans les Hauts-de-Seine, mais je travaille à Aubervilliers. Et, depuis plusieurs années, je viens après le travail. Cela me permet d'évacuer le stress de la journée et de m'oxygéner ! »

Clarisse habite rue de La Courneuve, à deux pas de la nouvelle salle. « J'ai fait plusieurs sports à Aubervilliers, explique-t-elle. Aujourd'hui, j'ai trouvé ici un bon compromis, sympa, pas trop cher



Willy Vainqueur

et conforme à mes objectifs. »

Nouara espère séduire, après Clarisse, de plus en plus d'habitant(e)s du quartier, de la ville et – pourquoi pas ? – des villes voisines. A vos tapis !

Ilyes Ramdani

### CMA CULTURE PHYSIQUE

- Groupe scolaire Vandana Shiva-Frida Kahlo  
2-4 rue du Chemin Vert.  
**Lundi, jeudi et vendredi,**  
de 18 h à 19 h et de 19 h à 20 h  
Albertivillariens : 110 €  
Licenciés hors Aubervilliers : 120 €  
Moins de 18 ans : 80 €

## en bref

### EXPO PHOTO

#### L'enfance du sport

Plaine Commune a commandé une exposition au photographe albertivillarien, Willy Vainqueur : « L'enfance du sport, la génération 2024 en 24 photos », pour symboliser la jeunesse et l'engagement du territoire dans le projet d'accueillir les JO. 24 images de filles et garçons, âgés de 8 à 13 ans, qui pratiquent un sport olympique dans des clubs, issus des 9 villes de Plaine Commune, sont accrochées aux grilles du Stade de France depuis le 20 juillet et le resteront jusqu'au 30 octobre.

#### L'enfance du sport

#### Jusqu'au 30 octobre

- Stade de France, Saint-Denis

### RANDONNÉES PÉDESTRES

#### Sortie châtaignes

Après une boucle dans les Yvelines, autour de Beynes, l'association Rand'Auber propose sa traditionnelle sortie châtaignes

avec l'association Les Petits Prés verts. Pour l'occasion, le départ se fera en car en direction de Moigny-sur-Ecole dans l'Essonne. Pour la boucle autour d'Us dans le Val d'Oise, il faudra s'inscrire avant le 30 octobre.

**Dimanche 9 octobre** à 7 h 40

- Boucle autour de Beynes

**Dimanche 23 octobre** à 8 h

- Moigny-sur-Ecole

**Dimanche 6 novembre** à 8 h

- Boucle autour d'Us

Renseignements et inscriptions

Tél. : 01.43.52.41.84

ou 06.52.06.16.76

randauber@gmail.com

### FOOTBALL FFF

#### Championnat de France amateur

Après la 5<sup>e</sup> journée du Championnat de France amateur, le FCMA, qui évolue désormais en CFA 2, se classe 5<sup>e</sup> du groupe B. En Coupe de France, le club a terrassé Marly-le-Roi par 9 buts à 1.

Match à domicile

**Samedi 15 octobre** à 18 h

FCMA/Quevilly-Rouen

- Stade André karman  
Rue Firmin Gémier.

### CERTIFICAT MÉDICAL

#### Simplification administrative

A compter de cette rentrée, et grâce à la loi du 26 janvier 2016 sur la modernisation du système de santé, les activités sportives proposées dans les collèges et lycées seront désormais dispensées de certificat médical.

En ce qui concerne le renouvellement des licences, un certificat ne sera exigé qu'une fois tous les trois ans.

Les autres années, le licencié n'aura à remplir qu'un questionnaire de santé.

En outre, le certificat médical vaudra pour la pratique du sport en général, et non plus pour une seule discipline comme c'était le cas jusqu'ici.

Attention, pour certains sports qui présentent des risques particuliers (plongée, parachutisme, boxe, etc.), le certificat restera annuel et l'examen médical sera renforcé en considération des caractéristiques de la discipline.

Démarches citoyennes • La Ville expérimente une ouverture amplifiée de l'Hôtel de Ville

## Le mardi, c'est 8 heures à 18 h 30



du service dans ces nouvelles tranches horaires, il est encore prématuré de se prononcer sur sa forme définitive dans la mesure où le dispositif est encore méconnu et qu'il n'a pas fait l'objet jusqu'à présent d'une communication appuyée. » Pour preuve, cette dame venue faire ses démarches l'après-midi et expliquant que si elle avait su « que le service était ouvert le mardi soir, cela m'aurait évité de poser une RTT ».

Pour Sophie Vally, maire-adjointe aux Relations avec les usagers, « la volonté municipale est d'adapter le service public en tenant compte des rythmes de vie diversifiés des usagers tout en garantissant un accueil de qualité. L'élargissement des horaires d'ouverture fait partie des pistes engagées pour moderniser le service public dont nos habitants ont tant besoin. »

La date limite d'inscription sur les listes électorales – samedi 31 décembre – approchant, il est probable que le service Démarches citoyennes enregistre davantage de passages.

Maria Domingues

Peu de monde ce mardi soir dans le hall de la mairie. Pourtant, l'accès au service Démarches citoyennes, anciennement Etat civil, est possible jusqu'à 18 h 30, et ce depuis le mois de janvier dernier. Rappelons que ce service est celui où l'on s'adresse pour les papiers d'identité, les actes d'état civil, les déclarations de décès, les mariages, etc. La municipalité a engagé cette expérimentation pour permettre aux usagers d'effectuer leurs démarches en dehors des heures dites « classiques ».

Alors, quels enseignements tirer de cette première période d'expérimentation ? Selon Maurélienne, l'hôtesse d'accueil, « ce matin, il y avait du monde dès 8 heures, on a même enregistré un peu d'attente ». Alors, 8 heures c'est bien, 18 h 30 c'est moins bien ? « Entre 17 heures et 18 heures, on reçoit entre 5 à 10 personnes en moyenne, après 18 h 15, c'est beaucoup plus calme ». Pourtant, reconnaît la responsable du service, Annaïg Piederrière, « même si quelques tendances semblent se dégager quant à la fréquentation

### DÉMARCHES CITOYENNES

- Hôtel de Ville  
2 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.39.52.00  
Lundi, mercredi, vendredi, de 8 h 30 à 17 h ;  
mardi, de 8 h à 18 h 30 ;  
samedi, de 8 h 30 à 12 h ;  
jeudi, de 8 h 30 à 13 h,  
fermé l'après-midi.

## Retraités

### ANIMATIONS DANS LES CLUBS

#### Les aprem's des Petits Frères

Atelier mémoire

- Vendredi 7 octobre à 14 h 30  
Club Croizat

#### Visite de l'Assemblée nationale

- Jeudi 13 octobre  
Départs : Finck, 13 h 15 ; Allende, 13 h 30 ;  
Mairie, 13 h 45 ; Landy, 14 h

#### Petit déjeuner Loto (1,50 € l'enveloppe)

- Vendredi 14 octobre à 9 h  
Club Finck

#### Marche rose

Marche en musique à travers la ville dans le cadre d'Octobre rose, sensibilisation au dépistage du cancer du sein.

- Samedi 15 octobre à 14 h  
Parvis de la mairie

#### Bowling (6 € les 2 parties)

- Lundi 17 octobre à 13 h 30  
Club Croizat  
Prévoir tickets transport

#### Journée Portes ouvertes au Club Allende

- Suivie d'un repas à 18 h  
• Jeudi 20 octobre de 14 h à 20 h

#### Ciné-goûter (1 €)

- Lundi 24 octobre à 14 h  
Club Allende

#### Cours de pâtisserie : les cookies

- Avec les enfants du centre de loisirs Dolto  
• Mercredi 26 octobre à 14 h  
Club Finck

#### Disco Soup (2 €)

- Jeudi 27 octobre à 17 h  
Club Allende

#### Bingo (1,50 € les 3 cartons)

- Vendredi 28 octobre à 14 h 30  
Club Finck

#### Infos Seniors

- saas@mairie-aubervilliers.fr

#### Foyer Salvador Allende

25-27 rue des Cités.

Tél. : 06.25.17.53.01/52.96

Horaires d'ouverture : contacter le foyer

#### Club Ambroise Croizat

166 av. Victor Hugo. Tél. : 01.48.34.80.35

#### Club Edouard Finck

7 allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.39.37.49

Inscriptions obligatoires auprès des clubs, du lundi au vendredi, de 10 h 15 à 17 h 15.

Numéros  
utiles

Urgences : 112  
 SOS Médecins : 3624  
 Pompiers : 18  
 Police : 17  
 Samu : 15  
 Urgences médicales nuit, week-ends, jours fériés : 01.48.32.15.15  
 SOS Dentaire : 01.43.37.51.00  
 Commissariat : 01.48.11.17.00  
 Standard Mairie : 01.48.39.52.00  
 Police municipale et Service du stationnement : 01.48.39.51.44  
 Urgences Roseraie : 01.48.39.42.62  
 Centre anti poison : 01.40.05.48.48  
 SOS mains : 01.49.28.30.00  
 Urgences yeux : 01.40.02.16.80  
 Urgences EDF : 0.810.333.093  
 Urgences GDF : 0.810.433.093  
 Urgences eau : 0.811.900.900  
 Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6  
 Enfance maltraitée : 119  
 Jeunes violence écoute : 0.800.202.223  
 Violences conjugales : 3919  
 Solidarité vieillesse : 0.810.600.209  
 Urgences vétérinaires : 0.892.68.99.33

**Permanence Alzheimer**  
 Lundi 17 octobre, de 14 h 30 à 16 h 30  
 • Pôle gérontologique  
 5 rue du Dr Pesqué.  
 Tél. : 01.48.11.21.92

## PHARMACIES DE GARDE

• 9 octobre : Pharmacie Olivetti  
 79 rue du Landy. Tél. : 01.48.33.61.28  
 • 16 octobre : Pharmacie Meyer  
 118 av. V. Hugo.  
 Tél. : 01.43.52.20.08  
 • 23 octobre : Pharmacie du Marché  
 4 rue E. Prévost. Tél. : 01.48.39.13.51  
 • 30 octobre : Pharmacie moderne  
 112 av. de la République.  
 Tél. : 01.48.33.79.53  
 • 1 novembre :  
 Pharmacie des Quatre-Chemins  
 74 av. J. Jaurès, Pantin.  
 Tél. : 01.48.45.73.71  
 • 6 novembre : Pharmacie du Millénaire  
 23 rue M. Vionnet.  
 Tél. : 01.44.02.26.90

## ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe) pour signaler des anomalies et déclencher une intervention sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)  
 • Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

## DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.  
 Rond point A86 (rue Saint-Denis)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
 Lundi, mercredi, vendredi, 13 h 30 à 18 h.  
 Mardi, jeudi, samedi, dimanche,  
 9 h à 12 h et 13 h 30 à 18 h.  
 Pièce d'identité et justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
 Lundi, mercredi, vendredi, 7 h à 12 h  
 • Infos : **0 800 074 904**

## VENTES

• Vends F3, 57 rue de la Commune de Paris, 70 m<sup>2</sup> dans résidence avec cave, ascenseur, gardien, parking en sous-sol, chauffage individuel au gaz, double vitrage, 2 balcons. 3<sup>e</sup> étage. 250 000 €. Tél. : 01.48.34.13.16

## DIVERS

• Vends buffet an. 1900, 300 € ; collier de cheval cuir-bois, 80 € ; canne ancienne, 50 € ; bois de cerf, 60 € ; aspirateur, 20 € ; aquarium rond complet, 40 € ; tricycle, 20 € ; lit enfant bois, 30 € ; landau pousette canne + maxi cosi, 80 € ; landau, 50 €, déambulateur enfant, 50 € ; rehausseur, 10 €, trottinette, 10 € ; cocotte minute, 15 €. Tél. : 06.23.06.14.87

## COURS

• Etudiant en master 1<sup>re</sup> année d'ingénieur, spécialité mathématiques appliquées et calcul scientifique, licencié en physique, chimie et mathématiques, donne cours de la 6<sup>e</sup> à la Tle.  
 Tél. : 06.47.97.67.42

## LOCATION

• Loue mobil-home à St Brévin-les-Pins, 8 personnes, 3 chambres, dont une couple, cabinet toilette + douche, wc séparé ; salon équipé d'une banquette-lit pour 2 ; terrasse ouverte, emplacement voiture. 10 min. plage et diverses activités. Gerard.cable@orange.fr  
 Tél. : 06.15.79.07.45

## Rappel aux annonceurs

La rédaction attire l'attention des annonceurs de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

## en bref

## PERMANENCES

## De la sénatrice

Evelyne Yonnet reçoit la population sur rendez-vous.

**Lundi 24 octobre**, de 9 h 30 à 11 h 30  
 • 167 rue A. Karman Tél. : 01.42.34.34.03  
 e.yonnet@senat.fr

## Du conseiller départemental

Pascal Beaudet, conseiller départemental et municipal, tiendra une permanence le 1<sup>er</sup> mercredi sur rendez-vous.

**Mercredi 2 novembre**, de 15 h à 18 h  
 • Hôtel de ville Tél. : 01.48.93.92.26

SOUTENIR LES AIDANTS FAMILIAUX  
Réunion mensuelle

La Ville a mis en place des rencontres à thèmes, dédiées aux personnes aidant un(e) proche, âgé(e), adulte ou enfant handicapé, gratuites et co-animées par une psychologue et un travailleur social.

**Lundi 7 novembre**, de 9 h à 11 h  
*Savoir mettre des limites sans culpabiliser*  
 • Coordination municipale de l'autonomie  
 5 rue du Docteur Pesqué.  
 Tél. : 01.48.11.21.92/21.93

## COURS D'ITALIEN

## Avec Cara Italia

L'association Cara Italia propose des cours d'italien pour adultes le mardi soir.

Inscriptions : 1<sup>er</sup> jour des cours.

Participation : 95 €

**Mardi 8 novembre**, de 9 h à 20 h 30

• Salle Marcel Cachin, allée Gabriel Rabot  
 Renseignements au 06.01.27.48.74 ou  
 cara-italia@laposte.net

## VACANCES DE LA TOUSSAINT

## Location de gîtes en Vendée

La municipalité propose ses gîtes en location, à Saint-Hilaire-de-Riez, dans le centre de vacances de la Ville.

Situés proche de la plage, en bordure de l'Océan Atlantique, ils offrent de nombreuses possibilités de balades : l'île de Noirmoutier, le port de Saint-Gilles-Croix-de-Vie, la piscine Océabul de Saint-Jean-de-Monts, etc. D'une capacité de 2 à 6 personnes, ces gîtes sont accessibles aux personnes à mobilité réduite et peuvent se louer pour de longs week-ends ou à la semaine.

## Renseignements

• Caisse des Ecoles  
 31-33 rue de la Commune de Paris.  
 Tél. : 01.48.39.51.22

## LUTTE CONTRE LA RADICALISATION

## Réagir avant qu'ils ne partent

Le Centre national d'assistance et de prévention de la radicalisation a mis en place un numéro vert (gratuit depuis un fixe) pour lutter contre la radicalisation violente et l'enrôlement djihadiste.

Cette plateforme téléphonique écoute les proches de personnes susceptibles de basculer dans une phase de recrutement et/ou de passage à des actes violents. Ce n° Vert et un formulaire en ligne permettent d'engager la procédure d'opposition à la sortie du territoire d'un mineur.

**N° Vert : 0 800 005 696**

## LIRE ET FAIRE LIRE

## Recherche bénévoles

La ligue de l'Enseignement-FOL 93 pilote le projet Lire et faire lire. Il vise à prévenir l'illettrisme dès l'enfance. Pour cela des retraités, bénévoles vont dans les écoles, sur le temps périscolaire, afin de lire et faire lire des histoires aux enfants. La Ligue, en partenariat avec la Ville, cherche de nouveaux volontaires retraités pour intervenir dans les écoles et les accueils de loisirs.

• Stéphane Bourtayre, tél. : 01.48.96.24.29  
 fol93.citoyennete@wanadoo.fr

- Groupe des élus communistes, progressistes, écologistes et citoyens (majorité municipale)

### Le droit à la santé n'est pas à vendre



Le gouvernement lance l'une des pires attaques contre notre système de santé avec sa Loi Santé. Elle met en place les GHT (Groupements Hospitaliers de Territoires) qui regroupent, dans un même organisme, les établissements sanitaires publics du territoire en les confrontant à une régression jamais vue.

L'objectif est de faire des économies, quitte à mettre en danger la santé de nos concitoyens : 22 000 postes seront supprimés en 2017. Cette loi amplifie les destructions et la privatisation de nos services publics au nom de l'austérité et du Pacte budgétaire.

Exemple : l'établissement Ville-Evrard, qui dessert 34 communes, vient d'obtenir une dérogation. Elle a été obtenue grâce à la mobilisation du personnel, de ses représentants, des patients et des associations, que nous avons soutenus en tant qu'élus, en obtenant une alternative pour maintenir et améliorer l'offre de soins.

Une autre politique est possible, une politique qui garantisse la santé et la protection sociale.

Au niveau municipal, nous mettons toutes nos forces pour offrir la meilleure qualité de service aux Albertvillariens, à travers notamment la mise en place d'un Bus-Santé pour l'information et l'accès de tous aux dispositifs de soins ; la « consultation voyage » qui permet des vaccinations à des prix modestes ; la journée « Octobre Rose » de dépistage du cancer du sein ; l'amélioration du dépistage du cancer colorectal... De même, nous avons renforcé le CMS avec les recrutements, en 2015, d'une endocrinologue, d'une conseillère conjugale, d'un agent technique et d'une psychologue, tout en présentant au budget 2016 un excédent d'investissement de 21 309 € pour financer de futurs besoins en équipements et garantir des soins de qualité à la population.

**Maria Mercader y Puig**

Maire-adjointe à la Santé et au Handicap

- Ensemble et Citoyen(ne)s (majorité municipale)

### L'année de tous les dangers



L'année 2017 va être fortement marquée par l'élection présidentielle suivie des élections législatives. Les échos de la campagne qui ont d'ores et déjà commencé ne nous

laissent augurer rien de bon. Une large partie de la population se laisse entraîner dans les filets de l'extrême-droite (comme cela est également le cas dans de nombreux pays européens) ; la droite chasse sur les terres du Front national ; le parti socialiste au pouvoir n'a cessé de faire voter des lois qui détricotent les acquis sociaux. L'enjeu sera donc de faire entendre et de rendre crédible une gauche qui défend réellement les salariés, les plus démunis, les plus exploités.

Dans ce contexte, la prise en compte des populations migrantes, qu'elles soient demandeuses d'asile du fait des guerres, obligées de quitter leur pays pour survivre économiquement ou, de plus en plus pour des raisons climatiques, doit être sans cesse réaffirmée. Si nous ne défendons pas nos valeurs de solidarité et de fraternité, ce sont les éléments les plus réactionnaires qui vont s'en emparer comme c'est le cas aujourd'hui en Angleterre, en Allemagne ou en Autriche.

Il nous faut continuer à développer la nécessité de vivre ensemble avec nos différences pour empêcher que des crimes tel que celui que nous avons vécu à Aubervilliers en août dernier avec l'assassinat de M. Zhang ne se reproduise. Car ce sont les discours ouvertement racistes ou porteurs de discrimination, sous couvert d'identité nationale, alliés à la misère sociale qui provoquent ces comportements inadmissibles.

Notre responsabilité individuelle et collective, dans nos associations et dans nos partis politiques, dans nos discours et dans nos actes est fortement engagée dans l'année qui vient.

**Roland Ceccotti**

Roland.ceccotti@mairie-aubervilliers.fr

07.89.60.09.47

- Gauche communiste et apparentés (majorité municipale)

### Il faut en finir avec l'austérité !



Depuis l'agression mortelle d'un ouvrier, des candidats à la primaire de la droite et à celle du parti socialiste se succèdent à Aubervilliers. De même que la Présidente LR de la région. Le Ministre de l'Intérieur du gouvernement socialiste, lui, s'est arrêté à Bobigny.

Ne soyons pas dupes de leurs arrière-pensées électoralistes !

Ils sont tous responsables des politiques d'austérité, menées depuis des dizaines d'années par les gouvernements de droite comme par les gouvernements socialistes, qui pour réduire le déficit de l'Etat et financer les cadeaux fiscaux aux patrons qui n'embauchent pas, diminuent le nombre des agents des différentes fonctions

publiques et baissent les dotations aux collectivités locales.

Politiques dont les effets se font ressentir de plus en plus durement sur notre vie quotidienne : diminution du nombre de fonctionnaires de Police nationale (moins de policiers dans les rues), diminution des personnels de justice (délais de jugements interminables), diminution du personnel des hôpitaux publics (plus d'attente à l'hôpital), diminution du personnel de l'éducation nationale (plus d'échec scolaire), fermeture des guichets de la CAF, de La Poste, de Pôle Emploi (plus de queue, plus d'attente), etc.

Les politiques proposées par le FN, LR ou le PS persistent toutes plus ou moins dans la baisse du nombre d'agents des différentes fonctions publiques. C'est toujours moins de droits à la sécurité, à la santé, à la justice, à l'éducation, à la formation, au transport, au logement.

A Aubervilliers, nous voyons bien que cela ne fait qu'aggraver la situation et que les solutions passent d'abord par l'abandon des politiques d'austérité !

**Antoine Wohlgroth**

Président du Groupe

Gauche Communiste et apparentés

- Parti radical de gauche (majorité municipale)

### La tribune n'est pas parvenue à la rédaction

- Groupe socialiste et républicain (opposition municipale)

## Responsabilités d'élus



**La coopération décentralisée doit fédérer...** A Aubervilliers, l'automne rime avec le Festival international des villes pour la paix organisé à Beit Jala en Palestine. Lancé en 2010, cet événement favorise les échanges et les rencontres entre les habitants et les associations des deux villes. A l'échelle de notre commune, c'est une contribution concrète et fraternelle pour la paix et l'amitié entre les peuples. La participation de Iéna, ville allemande jumelée avec Aubervilliers, pourrait être complétée avec celle d'une collectivité israélienne volontaire. Le symbole serait alors fort comme en 2009 avec la nomination unanimement applaudie de Stéphane Hessel, homme de dialogue favorable à la reconnaissance des droits du peuple palestinien, comme Citoyen d'Honneur de la ville d'Aubervilliers. A l'heure où bien des fractures traversent notre société, il est du devoir des élus de garder l'esprit ouvert et d'agir en fédérateurs pour le « vivre ensemble ».

**... et associer les citoyens d'ici et d'ailleurs.** A l'échelle de notre commune, les citoyens doivent être au cœur des échanges internationaux. Que cela soit les Albertvillariens, les ressortissants des pays concernés habitants de notre commune et les citoyens des pays avec lesquels nous échangeons. Le « Comité de coopération Aubervilliers-Bouilly-Solidaires » en est un bon exemple avec des actions réciproques entre habitants des deux continents. Après le financement d'un poste de médiateur en France depuis plus de dix ans, ce sont aujourd'hui l'informatisation et l'éclairage de lieux publics qui les mobilisent en Mauritanie. Les élus doivent là aussi être les garants du développement de ces relations humaines et respecter les projets mis en œuvre souvent si précieux.

**Evelyne Yonnet-Salvator**

Présidente du groupe des élus socialistes  
www.eluspsauber.wordpress.com

- Engagés pour Aubervilliers (opposition municipale)

## Echos du CM : nos interventions



**Demandes de clarification de la politique suivie en matière de location ou de prêt gratuit de L'Embarcadère** selon les associations. En réponse la promesse, par notre maire,

d'un prochain document récapitulatif, explications à l'appui, les différentes conventions. Dont acte...

**Regret de l'absence des élus de la majorité** à la commission des finances traitant du budget supplémentaire.

**Annnonce de la reprise par la municipalité du jumelage-coopération avec le village de Bouilly** jusque-là confié au comité de coopération Aubervilliers-Bouilly-Solidaires, faisant abstraction de vingt-cinq ans de relations humaines et de projets. Une réponse lapidaire : nous avons un service dédié et du personnel : ils doivent travailler.

**Interrogations sur la mise en place des activités pour les Seniors :** un paiement à la séance à 1 €, effectivement accessible à tous mais ne favorisant pas un suivi des activités qui nécessitent une progression. Un car qui n'arrive pas pour une sortie prévue longtemps à l'avance. Un atelier qui semble avoir disparu contrairement aux promesses. Un lieu d'achats de billets très excentré. Peut-être des difficultés au démarrage qui seront résolues, d'après le maire-adjoint, par la mise en place d'une instance consultative à laquelle nous participerons dès qu'elle se réunira.

**Satisfaction d'apprendre la création d'une Ecole municipale des sports** qui recevra les écoliers après l'école. Environ 300 élèves. Mais restent toujours en suspens plusieurs milliers d'entre eux qui n'ont aucune autre activité après l'école avec l'abandon des activités périscolaires. A quand une réflexion sur ce sujet ?

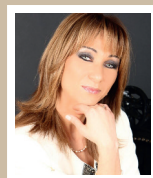
**Abandon programmé de l'escrime à l'école pour les CP ?** Une rumeur sans aucun fondement nous répondit Mériem Derkaoui. Nous nous en réjouissons.

**Daniel Garnier**

Conseiller municipal

- Groupe LR-Modem (opposition municipale)

## Votez aux primaires



Chers amis lecteurs, Les 20 et 27 novembre, vous aurez l'occasion de choisir le candidat de la Droite et du Centre qui se présentera à l'élection présidentielle de 2017.

Les primaires sont ouvertes à toutes les personnes inscrites sur les listes électorales. Tous les citoyens seront les bienvenus pour y participer. Il s'agit de laisser le peuple s'exprimer quelles que soient ses idées ou son engagement politique.

Que vous soyez de Droite, de Gauche, du Centre ou apolitique, votre voix doit être entendue.

Je vous invite donc à y participer massivement pour faire valoir votre choix et dési-

gner votre candidat de la Droite et du Centre. C'est un acte citoyen important. De nombreux candidats sont en lice et vous ont présenté leurs projets et leur vision de la France. En ce qui me concerne, je pense que l'heure est à l'apaisement. Qu'en ces temps difficiles où chacun se cherche, où nous devons redéfinir des valeurs républicaines communes, il faudra se tourner vers la voix de la sagesse et se concentrer sur le rassemblement de tous autour du vivre ensemble. Seul un homme d'expérience et de sagesse qui mûrit ses décisions peut sortir la France du marasme dans lequel le gouvernement de François Hollande l'a plongée. Il est urgent de dire stop à la décadence de la France qui dépérit.

Une participation de 2 € et la signature d'une charte vous seront demandées, mais cela ne vous engage en rien envers un parti politique.

Vous resterez libre de choix pour l'élection présidentielle de 2017. Il s'agit d'un acte démocratique qui permet à chacun de s'exprimer sur une question fondamentale du choix de la représentativité des citoyens.

Si vous souhaitez avoir des informations sur les bureaux de vote à Aubervilliers et à Pantin, n'hésitez pas à me contacter par mail : [nadia.lenoury.ump@free.fr](mailto:nadia.lenoury.ump@free.fr)

A bientôt.

**Nadia Lenoury**

Conseillère municipale

# L'AGENDA

Les manifestations d'octobre à Aubervilliers

## EN OCTOBRE

**Inscriptions à la Journée découverte du Campus Condorcet**  
...voir page 6

## JUSQU'AU 13 OCTOBRE

• Théâtre La Commune  
**Amphitryon**  
...voir page 20

## JUSQU'AU 26 OCTOBRE

• Théâtre équestre Zingaro  
**On achève bien les anges-Elegies**  
...voir page 20

## JUSQU'AU 30 OCTOBRE

• Grilles du Stade de France  
**Expo photo : L'enfance du sport, la génération 2024 en 24 photos**  
...voir page 25

## JUSQU'AU 12 NOVEMBRE

**Inscriptions au concours Les talents d'Aubervilliers**  
...voir page 9

## JEUDI 6 OCTOBRE

• De 6 h à 13 h  
**Opération Grande lessive**  
Rues S. Carnot, F. Gémier, E. Poisson  
...voir page 5

## VENDREDI 7 OCTOBRE

• De 6 h à 13 h  
**Opération Grande lessive**  
Rues A. Domart, de la Nouvelle France, du clos Bénard, G. Delalain, M. Kalmenson  
...voir page 5

19 h 30 • L'Embarcadère  
**Génération Court**  
Catégorie Jeunes Adultes  
...voir page 20

## *Deux ans du Grand Bouillon*

• Café culturel Grand Bouillon  
20 h : **Freaks**, spectacle de marionnettes avec la Cie Les Rémouleurs  
21 h 30 : **Les Joda Robert**, concert de reprises décalées de Joe Dassin  
Entrée libre, consommations payantes  
Infos : www.grandbouillon.org  
• 2 ter rue du Moutier  
Tél. : 01.75.34.22.94

## SAMEDI 8 OCTOBRE

10 h à 18 h • Paris  
**Salon de l'étudiant spécial parents**  
...voir page 9

• Centre nautique Marlène Peratou  
**Performance La piscine**  
...voir page 20

14 h-16 h • Ecole Wangari Maathai  
**Projection-débat Inch'Allah dimanche**  
...voir page 20

## *Deux ans du Grand Bouillon*

• Café culturel Grand Bouillon  
17 h : **Bouillon d'images**, vernissage de l'expo photo de Julien Bonet

18 h : **Gertrude**, concert accordéon barré

20 h : **DJ Greenman + BIG Julius**, DJ Set + Projo(s) Débridées  
Entrée libre, consommations payantes  
Infos : www.grandbouillon.org  
• 2 ter rue du Moutier  
Tél. : 01.75.34.22.94

18 h • Ecole Robespierre, rue A. Huzard  
**Dîner spectacle solidaire des Balkans**  
...voir page 9

19 h 30 • Départ du collège Jean Moulin  
**Déambulation des Lanternes**  
...voir page 9

## LES 8, 17 ET 21 OCTOBRE

• Mairie et 124 rue Henri Barbusse  
**Enquête publique Campus Condorcet**  
...voir page 6

## DIMANCHE 9 OCTOBRE

9 h à 18 h • Place du marché centre-ville  
**Brocante de la Fnaca**  
...voir page 11

• Centre nautique Marlène Peratou  
**Performance La piscine**  
...voir page 20

15 h à 18 h • Salle Solomon  
**Les dimanches qui dansent**  
Animés par Auberdanse, La clef des arts et l'Accordéon club  
• 2 rue Edgar Quinet  
Tél. : 06.82.93.81.33

16 h • L'Embarcadère  
**Art et spectacle du Sri Lanka**  
...voir page 20

18 h 30 • Cinéma Le Studio  
**Lancement du ciné-club**  
...voir page 21

## MARDIS 11 ET 25 OCTOBRE

20 h 30 • Club Ambroise Croizat  
**Cours de danses bretonnes**  
L'association Auber'Breizh assure deux fois par mois des cours de danse.  
Renseignements et inscriptions : 06.12.18.67.56  
• 166 avenue Victor Hugo

## MARDI 11 OCTOBRE

20 h • Halle du marché du Montfort  
**Rencontre « Vivre Aubervilliers ! »**  
...voir page 4

## JEUDI 13 OCTOBRE

• De 6 h à 13 h  
**Opération Grande lessive**

Rues de Presles, de la Motte, H. Barbusse, impasse de la Motte  
...voir page 5

14 h 30 • Mission locale  
**Débat : Insertion et discrimination**  
...voir page 15

19 h • Hôtel de ville  
**Conseil municipal**  
...voir pages 16-17

## VENDREDI 14 OCTOBRE

• De 6 h à 13 h  
**Opération Grande lessive**  
Rues Réchossière, J. Auvry, H. Barbusse, du Dr Michaux, place Cottin  
...voir page 5

**Villes des Musiques du Monde**  
• Café culturel Grand Bouillon  
20 h 30 : **Ténor de Brest et Banda Querô**  
...voir page 19

20 h 30 • Espace Renaudie  
**Récital Qu'est ce qu'on attend... ?**  
...voir page 9

## SAMEDI 15 OCTOBRE

12 h 30 à 18 h • Square Lucien Brun  
**Fête de quartier Vallès-La Frette**  
...voir page 11

14 h • Place de l'Hôtel de Ville  
**Marche Octobre rose**  
...voir page 8

15 h à 18 h • Laboratoires d'Aubervilliers  
**Rencontre avec Katerina Seda**  
...voir page 8

**Villes des Musiques du Monde**  
17 h 30 • Quai de La Loire, Paris  
**Départ de la navette musicale**  
19 h 30 • Devant Le Millénaire  
**Départ du petit train**  
20 h • Square Stalingrad, Embarcadère  
**Défilé avec Banda Querô et Indans'cité et concert**  
...voir page 19

18 h • Stade André Karman  
**Football : FCMA/Quevilly-Rouen**  
...voir page 25

## LUNDI 17 OCTOBRE

11 h • Passerelle de la Fraternité  
**Commémoration 17 Octobre 1961**  
...voir page 6

19 h • Lycée Le Corbusier  
**Conférence Campus Condorcet**  
...voir page 6

## MARDI 18 OCTOBRE

19 h • Hôtel de Ville  
**Requalification de l'avenue V. Hugo**  
Réunion publique d'information sur le projet de requalification de l'avenue

# L'AGENDA

Les manifestations d'octobre à Aubervilliers

V. Hugo dans sa partie Pont de Stains-rue Ferragus à l'issue des travaux de la ligne 12

20 h • Cinéma Le Studio  
**Projection-débat Ils l'ont fait**  
...voir page 17

## MERCREDI 19 OCTOBRE

20 h • Laboratoires d'Aubervilliers  
**Rencontre « Vivre Aubervilliers ! »**  
...voir page 4

## DU 19 AU 31 OCTOBRE

• Médiathèques Eluard, Michaux, Breton  
**Les médiathèques fêtent Halloween**  
...voir page 9

## DU 20 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE

**Toussaint Tonus**  
...voir page 24

## SAMEDI 22 OCTOBRE

**Villes des Musiques du Monde**  
20 h 30 • L'Embarcadère  
**Concert de Katia Guerreiro**  
...voir page 19

## JEUDI 20 OCTOBRE

19 h • Le Studio  
**Projection-débat Haut les cœurs**  
Dans le cadre d'Octobre rose  
...voir page 8

## VENDREDI 21 OCTOBRE

19 h • Hôtel de Ville  
**Réunion de concertation ZAC Port-Chemin Vert**  
Premier atelier de concertation sur le futur îlot Port-Chemin Vert aménagé par la Ville et Plaine Commune. Thème : Premières approches du site. Avec l'équipe d'urbanistes Babel et Prado. Ouvert à tous

20 h 30 • Café culturel Grand Bouillon  
**King's Queer**, concert Post-Punk  
Entrée libre, consommations payantes  
Infos : [www.grandbouillon.org](http://www.grandbouillon.org)  
• 2 ter rue du Moutier  
Tél. : 01.75.34.22.94

## DIMANCHE 23 OCTOBRE

• Moigny sur Ecole  
**Randonnée pédestre**  
...voir page 26

## LUNDI 24 OCTOBRE

18 h 30 • Cinéma Le Studio  
**Génération Court**  
Rencontre avec des pros  
...voir page 20

## MARDI 25 OCTOBRE

20 h • Maison de la danse  
**Rencontre « Vivre Aubervilliers ! »**  
...voir page 4

## JEUDI 27 OCTOBRE

18 h 30 Cinéma Le Studio  
**Génération Court**  
Grande finale catégorie Jeunes Pousses (11-18 ans)  
...voir page 20

20 h • Théâtre La Commune  
**Rencontre « Vivre Aubervilliers ! »**  
...voir page 4

## VENDREDI 28 OCTOBRE

20 h 30 • Café culturel Grand Bouillon  
**Yahya**, concert romances séfarades électriques et décalées  
Entrée libre, consommations payantes  
Infos : [www.grandbouillon.org](http://www.grandbouillon.org)  
• 2 ter rue du Moutier  
Tél. : 01.75.34.22.94

## SAMEDI 29 OCTOBRE

14 h à 18 h • Maison des pratiques de bien-être et de santé  
**Portes ouvertes et animations**  
...voir page 15

## DIMANCHE 30 OCTOBRE

10 h 30 • Cinéma Le Studio  
**Ciné P'tit déj : La Danseuse**  
...voir page 21

## LUNDI 31 OCTOBRE

• Cinéma Le Studio  
**Halloween au Studio**  
14 h 30 : Le Gruffalo suivi d'un goûter

16 h, 17 h 30 : maquillage d'horreur  
17 h 30 : Beetlejuice  
19 h 30 : Blair Witch  
...voir page 21

## Villes des Musiques du Monde

20 h 30 • Espace Renaudie  
**Kit de Survie**  
...voir page 19

## JEUDI 3 NOVEMBRE

20 h • Institut national du Patrimoine  
**Rencontre « Vivre Aubervilliers ! »**  
...voir page 4

## DU 3 AU 11 NOVEMBRE

• Théâtre La Commune  
**La Volupté de l'Honneur**  
...voir page 20

## VENDREDI 4 NOVEMBRE

20 h • L'Embarcadère  
**Bled Runner, spectacle de Fellag**  
...voir page 19

## SAMEDI 5 NOVEMBRE

10 h 30 • Ecole Frida Kahlo  
**Rencontre « Vivre Aubervilliers ! »**  
...voir page 4

15 h à 18 h • Laboratoires d'Aubervilliers  
**Rencontre avec Katerina Seda**  
...voir page 8

## Villes des Musiques du Monde

20 h 30 • Salle de boxe Jean Martin  
**Spectacle et concert cubain**  
...voir page 19

## DIMANCHE 6 NOVEMBRE

• Boucle autour de Us  
**Randonnée pédestre**  
...voir page 25

8 h • Sevran  
**Balade des P'tits Gars d'Auber**  
...voir page 25

## LUNDI 7 NOVEMBRE

9 h à 11 h • Pôle gérontologique  
**Réunion de soutien aux aidants familiaux**  
...voir page 27



**Albertivi**

Le retour des Lanternes

Saison culturelle, demandez le programme !

Nouveaux logements rue Lécuyer

Les Archives à votre service

Prolongez Albertivi sur votre Smartphone

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Albertivi



le Festival  
**VILLES**  
 DES MUSIQUES  
 DU MONDE

17<sup>È</sup>  
 ÉDITION

14 OCT.  
 12 NOV. 2016



design & illustration : www.studioartgraphik.com

SEINE-SAINT-DENIS  
 & GRAND PARIS  
 infos et réservations  
 01 48 36 34 02  
 www.villesdesmusiquesdumonde.com

# PORTUAIRES

The Hot 8 Brass Band • Socalled  
 • Katia Guerreiro • Amsterdam Klezmer Band  
 • Baba Zula • Ali Amran • Imam Baildi •  
 Speed Caravan • Poly-Rythmo de Cotonou...

#udmm2016

